JAARGANG No.: 259 DONDERDAG 5 NOVEMBER 1970

Amigoe di Curacao

DAGBLAD VOOR DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Hoofdredacteur: Norbert Hendrikse | UITGEVERDRUKKER: N.V. PAULUS DRUKKERIJ, WILLEMSTAD KANTOOR: CONSCIENTIESTEEG 27-29 TELEFOON: 24360 | Redacteur Aruba: Jos A. van der Schoot

HPS HEKELT RACISTISCH EXTREMISME

„Gevaar voor bloedige burgeroorlog niet denkbeeldig"

Hindoes willen twee Surinames

PARAMARIBO. — De Hindoe Partij Suriname heeft een scherpe motie aangenomen in verband met wat de partij noemt de toenemende raciale tegenstellingen in Suriname en de wijze waarop bepaalde militante extremistische en/of onverantwoordelijke voormannen en anderen de kwestie van de nationale zelfstandigheid (onafhankelijkheid) van Suriname benaderen en wensen doorgedrukt te krijgen.

Naar de mening van de Hindoe Partij Suriname zal slechts op de in de motie aangegeven wijze een onvermijdelijke botsing tussen de twee voornaamste in Suriname aanwezige levensbeschouwingen — welke ontegenzeggelijk in een bloedbad zal resulteren — voorkomen kunnen worden. De tijd zal leren welke van beide groepen het bij het rechte eind had. De keuze tussen het onafhankelijke „Sranang" (Suriname) en het Rijksdeel „West Suriname" geschiedt immers geheel op basis van vrije wil. De verschillen in levensbeschouwing (ideologie) en ook die t.a.v. de nodige en noodzakelijke voorzieningen ter verkrijging van onafhankelijkheid zijn reeds in het stadium van een onoverbrugbare kloof komen te verkeren. Reden waarom een verdere vruchtbare samenwerking ter verkrijging van de zo noodzakelijke economische, sociale en culturele zelfstandigheid welke zonder meer aan een volledige nationale zelfstandigheid dient vooraf te gaan, niet lang mogelijk geacht mag worden. Streven naar een onafhankelijk Suriname ter verkrijging van onder meer een „eigen gezicht" en meer mogelijkheden voor buitenlandse leningen en giften is een verkeerd en ireëel uitgangspunt", aldus de Hindoe Partij Suriname.

Twee delen

In de motie wordt voorgesteld het rijksdeel Suriname te splitsen in twee delen: „West Suriname" als deel van het Koninkrijk der Nederlanden omvattende de districten Nickerie, Coronie en Saramacca ten behoeve van de „zwijgende meerderheid die de huidige banden met het Koninkrijk niet wenst te verbreken en via de evolutie naar eventueel nodige en noodzakelijke nationale zelfstandigheid wenst te streven „Sranang" als onafhankelijk land omvattende het grondgebied van het huidige rijksdeel Suriname minus het voor „West Suriname" genoemd gebied ten behoeve van de ijveraars voor nationale zelfstandigheid op korte termijn.

Een internationale commissie onder toezicht van de Koninkrijksregering en het Internationale Hof zou de inschrijving van burgers voor het gebied van hun keuze moeten verrichten en de nodige wettelijke regelingen treffen.

Overwegingen

In de overwegingen bij de motie staat: 1. dat door diverse politieke partijen, — al of niet vertegenwoordigt in het parlement —, de staatkundige zelfstandigheid van Suriname op zeer korte termijn, in ieder geval voor 15 december 1975 wordt geëist;

2. dat deze partijen, het verkrijgen van een „eigen gezicht" van groter belang achten dan een nationale aanpak van de sociale-, economische- en culturele ontwikkeling van Suriname;

3. dat deze partijen (gelet op hun benaderingswijze van de kwestie van de nationale zelfstandigheid) de sociale-, ekonomische- en culturele impasse waarin Suriname momenteel verkeert dusdanig bagatelliseren, dat niet anders geconcludeerd kan worden dan dat zij zich slechts blind staren op een schijn welvaart van de hoofdstedelijke bevolking;

4. dat gelet op uitspraken en/of handelingen van verschillende vertegenwoordigers en/of leidinggevende figuren van deze partijen, — die voor het allergrootste deel uit niet hindoes er erger nog uit anti-hindoes bestaan, — de conclusie gerechtvaardigd is, dat deze partijen het proces van de ontwikkeling naar volledige staatkundige onafhankelijkheid (zelfstandigheid) op ireëele gronden wensen te verhaasten;

5. dat zij gebruik makende van de situatie van het ogenblik alsmede een onrechtvaardig en hoogst ondemokratisch kiesstelsel, de grote hindoe-bevolkingsgroep (vnl probucenten) willen onderwerpen aan een qua bevolkingstal vrijwel gelijke en voornamelijk consumerende creoolse-bevolkingsgroep;

6. dat sedert de verkrijging van de autonomie in 1948 (waaraan alle burgers zonder uitzondering aktief hebben meegewerkt) alle mooie beloften ten spijt, de hindoes hebben moeten ervaren dat de leuze „baas in eigen huis" niet voor hen heeft gegolden;

7. dat het kiesstelsel van 1948, op geen enkele logische beredenering stoelt;

8. dat de verdeling van de zetels voor de Staten van Suriname krachtens het kiesreglement van 1948, duidelijk de raciale opstelling van de toenmalige bewindvoerders benadrukt. Ter illustratie: 13 zetels voor de creoolse bolwerken (paramaribo 10, Coronie 1, Para 1, Marowijne 1), 8 zetels voor de hindostaans/javaanse groeperingen (Commewijne 2, Nickerie 1, Saramacca 1 en distrikt Suriname met een bevolking vrijwel gelijk aan Paramaribo 3);

9. dat nu, bij het streven naar volledige staatkundige zelfstandigheid (onafhankelijkheid) genoemde tendenzen zelfs in extremistischer vormen zijn waar te nemen;

10. dat de Hindoe Partij Suriname (HPS) op grond van haar levensbeschouwelijke opvatting zich realiseert dat de scherpe raciale en levensbeschouwelijke tegenstellingen een gezonde en vruchtbare samenwerking om langs de weg van evolutie tot nationale zelfstandigheid te komen onmogelijk maken; 11. dat op grond daarvan en ter voorkoming van een burgeroorlog waarvoor het zaad door enkele racistisch- extremistische groeperingen reeds vrijelijk is en wordt uitgezaaid, het noodzakelijk is reeds nu die stappen te ondernemen die kunnen leiden tot het sparen van zowel de „duiven" als de „haviken".

AUBURN — In het stadje Auburn, in de staat New York, is de noodtoestand afgekondigd na het uitbreken van een oproer in de plaatselijke strafgevangenis. Ongeveer 400 gedetineerden verschansten zich met 25 gijzelaars in enkele celblokken, maar lieten later na onderhandelingen met iemand van het gevangeniswezen alle gegijzelden op twee na vrij.

AMSTERDAM — In Amsterdam wordt momenteel het congres van de American Society of Travel Agents (ASTA) gehouden. Op de foto prins Bernhard tijdens zijn openingsrede bij de aanvang van het congres in het RAI-gebouw.



Voorlichting

WILLEMSTAD — De Antilliaanse overheid besteedt veel zorg aan de vakopleiding, zo vermeldde een onderschrift bij een foto in het dagblad De Volkskrant afgelopen dinsdag. De toen in feeststemming verkerende redactie — het dagblad bestond net vijftig jaar en had op die dag zijn tweehonderdduizendste abbonnee ingeschreven — had op de "economische" pagina veel plaats gemaakt aan de mogelijkheden, welke de Nederlandse Antillen bieden aan het Nederlandse bedrijfsleven. Welvaartsminister, F.J. Tromp, deed deze mogelijkheden uit de doeken. Wat de foto betreft echter werkte kennelijk de feeststemming door, want na de vaststelling van de aandacht voor de vakopleiding volgde: de foto geeft een beeld van het werk in een school te PARAMARIBO. Het is maar goed, dat de Antilliaanse economische missie op het ogenblik in Nederland aan het voorlichten is. Men zal ongetwijfeld — ruim veertig man sterk — de Volkskrantsfout wel gecorrigeerd hebben. Of zal de missie dit dagblad niet lezen? De Volkskrant staat namelijk bekend als een "progressief dagblad".

...m. bezoek Bakker ...n Z-Afrika

...en brief aan ...k Suriname ...Ned. Antillen

DEN HAAG — Naar aanleiding van ...bezoek dat minister Bakker aan ...d-Afrika zal brengen, heeft een ...tal organisaties een "open brief ...het volk van Suriname en de ...derlandse Antillen" geschreven. ...brief werd ondertekend door ...kgroep Zuid-Afrika, CLASC Ne...land, PPR, Sjaloom, Aktiegroep ...Werkende jongeren", de FJG uit ...recht, de Kargadoor, de katholieke ...kenners uit Den Haag, de PSP uit ...trecht, Stichting wereldwinkel, ...rk en Vrede en Pax Christi uit ...trecht.

In de brief schrijven de organisaties ...t zij het een "onbeschamende zaak ...den", dat de minister dit bezoek ...aflegt. De brief vervolgt: "Wij ...vinden dat deze reis van de ...ster die ook belast is met het onderhouden van de betrekkingen met de overzeese rijksdelen voor U ...en ongekende belediging is. Hier...voor schamen wij ons diep en bieden U ons excuus aan. De Nederlandse ...gering doet op het ogenblik alle ...oeite, deze reis goed te praten. Het ...blijft echter, dat de minister een ...ndschapsbezoek gaat brengen aan ...natie met een systeem, dat wij ...en afkeuren. Wij blijven dit veroor...delen en hopen dat U en wij eens ...achtig bevrijd zullen zijn van dit ...oort koloniale heren".

Op Aruba: 29 doden

Passagier bromfiets verongelukt

STA CRUZ — Op het kruispunt ...bij de Estrellasclub te Santa Cruz ...vond gisteravond om acht uur een ...verkeersongeval plaats, dat het leven ...heeft gekost aan de achttienjarige Benito Geerman van Cashiro 1. Hij is de 29ste verkeersdode van dit jaar.

Omstreeks acht uur reden de broers Facundo en Benito Geerman op een brommer. Vermoedelijk heeft de bestuurder van de brommer een ...grote snelheid gehad, terwijl hij te ...laat bemerkte dat een voor hem ...rijdende personenwagen, die juist een passagier had uitgelaten niet hard ...reed. De gevolgen waren verschrikke...lijk. De brommer vloog tegen de ...linkerachterhoek van de wagen, waar...bij beide broers zwaar gewond ...raakten. Zij werden naar het hospi...taal overgebracht, waar de achttien...jarige duo-passagier Benito Geerman ...later op de avond overleed. Zijn broer Facundo, die de brommer bestuurde, verkeert eveneens in ernstige toestand en heeft ondermeer zwaar been-letsel opgelopen.

> Luister niet alleen naar het evangelie, want dan houdt u uzelf voor de gek;
> breng het ook in praktijk.
> Jakobus 1:22
>
> BIJBELWEEK
> A.B.C. Aruba: Dadelstr. 16
> Curaçao: Postbus 2036

Ecuadoriaanse generaal onder arrest

QUITO — De bevelhebber van de Ecuadoriaanse luchtmacht, generaal Cesar Rohon Sandoval, die op 27 oktober ontvoerd werd en zondag plotseling weer in Quito opdook, is woensdag van zijn functie ontheven en onder arrest geplaatst. Dit is door de defensie-autoriteiten meegedeeld. De minister van Defensie, Jorge Acosta Velasco, een neef van president Jose Velasco Ibarra, heeft aan verslaggevers verteld, dat generaal Rohon geen afdoende verklaring heeft kunnen geven over de wijze waarop hij aan zijn ontvoerders is ontkomen. Hij zou zijn vastgehouden in een afgelegen bergstreek ten noorden van de hoofdstad. Na zijn ontsnapping was hij volgens eigen zeggen met een vrachtwagen naar Quito gelift. Dit was echter volgens de minister onmogelijk, daar alle wegen naar de hoofdstad door militairen werden gecontroleerd.

Hertelling nodig in Indiana

Democraten maken nu betere kans in 1972

WASHINGTON. — De Democratische partij in de Verenigde Staten heeft door het behoud van haar meerderheid in het congres haar kansen verbeterd om het bij de presidentsverkiezingen van 1972 met meer succes op te nemen tegen de Republikeinen. De strijdpunten in de campagne waarin Nixon en Agnew een grote rol speelden, namelijk de handhaving van orde en rust bij de Republikeinen en de economische toestand bij de Democraten, zijn volgens politieke waarnemers geneutraliseerd.

Vanmorgen waren alle uitslagen bekend op die van de staat Indiana na, waar een hertelling zal moeten plaats vinden. Uit een voorlopig onderzoek zou zijn gebleken dat daar bij het tellen van de schriftelijk uitgebrachte stemmen vergissingen zijn gemaakt.

De commissaris van politie van de stad Indianapolis, Winston Churchill, heeft acht politiemannen opdracht gegeven de stembussen waarin zich zevenduizend te tellen stemmen bevinden, dag en nacht te bewaken tot de eventuele hertelling plaats vindt. Mocht er opnieuw geteld worden, dan kan het nog wel enkele weken duren voordat de definitieve uitslag van deze staat bekend is. De Republikeinse senator Vance Hartke leidde op het moment dat het tellen werd gestaakt met 881.879 stemmen op zijn tegenstander Richard Roudebush die 881.131 stemmen behaalde.

De uitslag van de verkiezingen luidt volgens de laatste gegevens:

SENAAT:
Republikeinen: gekozen elf, totaal 44 (was 43 zetels); Democraten: gekozen 21, totaal 53 (57); Conservatieven: gekozen één, totaal één (o-); Onafhankelijk: gekozen één, totaal één (o); Indiana is dus nog onbeslist.

HUIS VAN AFGEVAARDIGDEN:
Republikeinen: gekozen 180 (was 189); Democraten: gekozen 255 (246).

Gouverneurs

Bij de verkiezing van 35 gouverneurs hadden de Democraten hun dag, hoewel zij er niet in slaagden de bolwerken New York en Californië (Nelson Rockefeller en Ronald Reagan) op de Republikeinen te veroveren. Zij hadden wel succes in tenminste tien staten waar de Republikeinen werden gewipt. De Republikeinen veroverden Tennessee en Connecticut op de Democraten.

In New York slaagde opperrechter Arthur Goldberg — de vroegere ambassadeur bij de Verenigde Naties — er niet in Nelson Rockefeller te verslaan, evenmin als dit de bekende politicus Jesse Uneuh met Ronald Reagan in Californië gelukte.

De 51-jarige George Wallace — bekend om zijn verzet tegen de politiek van rassenintegratie — keert terug als gouverneur van Alabama door een overwinning op de Democraat Albert Brewer. Wallace was gouverneur van 1962 tot 1966 toen zijn vrouw hem opvolgde omdat hij volgens de wet niet voor een nieuwe termijn in aanmerking kwam. Bij haar dood in 1968 erfde de Democraat Brewer het gouverneurschap.

In Arkansas versloeg nieuwkomer in de politiek Dale Bumpers de Republikein Winthrop Rockefeller, broer van Nelson.

Kort geding SPNA tegen Bareno

ORANJESTAD — Het Sindicato nacional panaderos Aruba (SPNA) heeft een kort geding aangespannen tegen de heer Harry Bareño, eigenaar van een bakkerij. Het kort geding dient morgenochtend om half elf.

De vakbond SPNA wil via het kort geding bewerkstelligen, dat de heer Bareño gedwongen wordt onmiddellijk of op een door de rechter vast te stellen tijdstip de cao te ondertekenen, welke de SPNA al eerder met de andere bakkerijen heeft afgesloten. Dit op verbeurte van een dwangsom van vijfduizend gulden. De vakbond wordt bijgestaan door mr R. Wever.

Volgens een eerder deze week door het SPNA uitgegeven verklaring had de heer Bareño indertijd niet aan de onderhandelingstafel willen zitten omdat hij moeilijkheden had met een der collega-bakkerij-eigenaren. Hij had beloofd dezelfde cao later te zullen tekenen. Toen het eenmaal zover was bleek de heer Bareño weer niet met de SPNA aan tafel te kunnen zitten, omdat hij kennelijk ook nog problemen had met een der bestuursleden van het SPNA. Deze vakbond is nu het wachten beu en men stapte daarom naar de rechter.

Geen verkiezingen

DE SAMENWERKENDE PARTIJEN hebben tijdens het overleg dat deze week gevoerd werd over het voorstel van Frente Obrero om het aantal ministerzetels terug te brengen tot zeven blijk gegeven nog niet in harmonie en goede verstandhouding constructief te kunnen bouwen aan de toekomst van de Nederlandse Antillen. Op af en toe weinig parlementaire wijze hebben ministers en statenleden van Frente, de NVP, DP en de PPA gediscussieerd over de al dan niet bestaande wenselijkheid om het aantal bewindslieden in het kabinet Petronia te reduceren. Tot een oplossing is men nog niet gekomen. Integendeel de felle discussies tijdens de vergadering en het communiqué van de DP daarna waarin Frente te kennen werd gegeven dat men overweegt de arbeiderspartij uit de regering te wippen wanneer meerderheidsbeslissingen niet worden gerespecteerd, heeft de situatie nog verscherpt in die mate zelfs, dat gesproken wordt van aftreden van de regering, ontbinding van de Staten en nieuwe verkiezingen.

Nu moet men dergelijke uitlatingen gedaan in de emotionele sfeer van besprekingen tussen partijen die elkaar politiek gezien willen vermoorden maar in hetzelfde regeringsschip zijn terecht gekomen en nu moeten meevaren of eraf springen en verdrinken, niet al te zwaar nemen.

Het argument „als ik mijn zin niet krijg ga ik naar huis" manifesteert zich al in de vroege puberteit en ruziënde politici hebben veel weg van pubers. Als men de zaak analyseert komt men tot de conclusie, dat het voor vrijwel alle regerende partijen niet interessant is om op dit moment naar nieuwe verkiezingen te gaan. Met uitzondering van de PPA, die profijt zou kunnen trekken van de scheuring in de AVP-combinatie en de moeilijke situatie waarin de AVP verkeert, lijkt het voor de samenwerkende partijen zelfs uitermate riskant om de kiezers een oordeel te laten uitspreken over hun beleid na de verkiezingen van 5 september.

Voor Frente Obrero heeft de periode Nita, het verlies van Nita, het gesjacher om een plaats in de regering en het gebrek aan kader, ongetwijfeld de zekerheid die men op 5 september had dat eindelijk een doorbraak kon worden geforceerd en een eind kon worden gemaakt aan het weinig progressieve beleid, dat de grote partijen tot dat moment hadden gevoerd, een deuk gegeven. De uitlating van statenlid S. Brown, die als woordvoerder van de partij de laatste tijd naar de achtergrond is geschoven, dat Frente bij nieuwe verkiezingen tenminste 20.000 stemmen zou halen, lijkt ons dan ook nogal optimistisch.

De NVP die het voorstel om de Staten te ontbinden ter tafel heeft gebracht — als proefballon? — zal meer gebaat zijn bij het consolideren van haar positie in de regering waar de NVP-minister van Sociale Zaken met de reeks sociale verbeteringen die op het programma staan alleen maar zijn eigen image en die van zijn partij kan versterken.

Voor de DP zouden nieuwe verkiezingen op dit moment zelfs catastrofaal kunnen zijn door een voortzetting van de verschuiving die zich na 30 mei heeft gemanifesteerd, interne partijmoeilijkheden, de bedreiging van ex-partijleider, C.D. Kroon, die heel wat sympathisanten schijnt te hebben behouden en de onpopulaire maatregelen die het DP-bestuurscollege noodgedwongen heeft moeten nemen.

Het lijkt ons daarom onwaarschijnlijk, dat de partijen die nu in de regering zijn vertegenwoordigd op dit moment vrijwillig naar nieuwe verkiezingen zullen gaan. Dat er veranderingen in de huidige samenstelling van het kabinet komen is een andere zaak. Er moet tegemoet gekomen worden aan de belofte aan Frente, dat de zetelverdeling zal worden herzien op grond van de verkiezingsuitslag en er moet een gevolmachtigd minister gevonden worden, die de plaats van dr E. Jonckheer in Dn Haag gaat innemen. Voorlopig dus nog geen rust voor het kabinet-Petronia, dat door allerlei verwikkelingen tot nu toe nauwelijks tijd heeft gehad om met het eigenlijke en hoognodige werk te beginnen.

Premier Petronia naar St. Eustatius

WILLEMSTAD — Premier E. O. Petronia is naar Sint Eustatius vertrokken in verband met gezamenlijke vlootoefeningen van de Amerikaanse en Nederlandse marine.

AGENDA CURACAO

BIOSCOPEN

ROXY: 19.00 en 21.00 Een lange zwoele nacht. WEST-END: 19.00 en 21.00 Commando attack. CINELANDIA: 19.00 en 21.00 Five cards stud. DRIVE-IN: Tot nader order gesloten. CINE-RIO: 20.00 Project X. AIRPORT CINEMA I: 19.15 en 21.15 Hoe funester, hoe gekker. ASIENTO: 20.30 Vrouwencer op zijn Italiaans - leeft. 16 jr.

BOTICA'S (nachtdienst):

OTRABANDA: Coromoto, TEL.: 23241; PUNDA: Wilhelmina, TEL.: 12380.

DIVERSEN

P.C.V.B.: 20.00 bijeenkomst - Tamarijn. SPREKER: dr P. Hein; OND.: Drugs.

CURSUS: 20.00 voor jury-atletiek - vergaderzaal NABLO, Laufferstraat, Mundo Nobo.

20.00 Sociale- en arbeidswetgeving - aud. K.v.K. SPREKER: mr G. Hermans; OND.: Huidige wetgeving.

KLAVERJASSEN: 20.00 club C.P.N., Dominguito.

SPORT

VOETBAL: 20.45 Asiento 3 vs Quick '60 3 - Rust en Burgh.

VRIJDAG

DIVERSEN

BIBLIOBUS: 13.00 te Buena Vista (bc).

MOBIELE BANK: 09.00-10.15 te Koraal Specht; 10.30-11.30 te Santa Rosa; 11.30-12.30 te Montagne; 14.00-15.00 te Seroe Grandi; 15.00-16.00 te Porta Blancu.

LUCHTPOSTSLUITING: 09.30 voor Europa; 16.00 voor Europa en New York - postkantoor; 14.00 voor Europa; 17.00 voor New York - hulppostkantoor Plesmanluchthaven. (Sluiting v. aanget. st. één uur vóór postsluiting.)

UITZENDING: 09.30-09.45 progr. Famiya planeá - via Radio-Hoyer 1.

GROT VAN HATO: 09.00-12.00 en 15.00-18.00 open voor publiek.

TENTOONSTELLING: 10.00-12.00 en 14.00-17.00 Curaçaos Museum - open voor belangstellenden; 10.00-12.00 en 16.00-18.00 Gallery RG, Keukenstraat 20A (boven).

FAMIYA PLANEA: BITTERSTRAAT: 14.00-16.00 (dagelijks); 09.00-11.00 (dinsdag en donderdag). KAS CHIKITU: 13.30-15.30 (woensdag). BARBER: 10.00-12.00 (vrijdag).

CATECHISATIE

DE FLAMBOYANT: 17.00-18.00: jongens en meisjes van 12-15 jr; 18.30-19.30: 15 jr en ouder; 19.30-20.30: belijdeniscatechisatie. OLEANDER: (voor leden Julianadorp en omgeving); 16.30-17.15: 5-14 jr; 17.15-18.00: 14 jr en ouder - pastorie Troepiaalweg 2.

SPORT

ATLETIEK: 16.00 - 18.00 training - Olympic - rifstadion.

HONGKONG — De patriottische front in Laos heeft bij de Sovjet-Unie en Engeland geklaagd over wat het noemt de opvoering van de agressie-oorlog in Laos door de Amerikanen. Van 9 tot 13 oktober hadden Amerikaanse vliegtuigen vijfduizend ton bommen op Laos geworpen. Op 15 oktober vielen 900 ton bommen op de Ho Tsji-Minh route.

BEURSBERICHTEN

NEW YORK — Gisteren hebben de koersen op de New Yorkse beurs een stijging te zien gegeven maar dat herstel verloor omstreeks het middaguur aan kracht al wist de beurs een flink deel van haar verbeteringen te behouden. Analysten zeiden dat het resultaat der verkiezingen voor de Amerikaanse volksvertegenwoordiging van geen marktinvloed is geweest. Meer van belang was de veronderstelling dat er vooruitgang wordt geboekt op weg naar een regeling voor de staking bij General Motors. Een even groot belang hechtte men aan de mogelijkheid van een verlaging van het bankdisconto in de Verenigde Staten later deze maand die dan waarschijnlijk zal worden gevolgd door een verlaging van de "prime-rate".

AMSTERDAM — Beurs zeer flauw. Kon Olie en Unilever zwaar omlaag als gevolg van slechte kwartaalcijfers. Andere internationals eveneens gedrukt. Scheepvaart en cultures overwegend in reactie. Staatsfondsen licht verdeeld. Lokale markt in baisse-sfeer.

ABG-oproep tot hulp aan bijbel-vertaling

WILLEMSTAD — Het Antilliaans bijbelgenootschap (ABG) heeft de toezegging gekregen van de United bible societies, dat men zal helpen met het vertaalwerk en de daaraan verbonden kosten van het Nieuwe Testament en een deel van het Oude Testament (zestig procent). Daarna zal echter deze financiele steun onherroepelijk naar andere gebieden gaan, waar de behoefte dan zodanige steun in feite veel groter is. Om deze redenen moeten de krachten op de Nederlandse Antillen gemobiliseerd worden, wat betreft het streven om de gehele bijbel in het Papiamento vertaald en gepubliceerd te krijgen. Aldus een communique van het ABG.

Daarin stelt het ABG, dat „we allereerst een taak tegenover onszelf en onze medeburgers (hebben) om het vertalen van de bijbel in het Papiamento tot een goed einde te brengen. Tot nu toe werden de tekorten gedekt door de United bible societies organisatie". Volgens het ABG zullen de op de Antillen werkzame christelijke kerken „ongetwijfeld streven naar een" complete Papiamento-vertaling. Het ABG is op het ogenblik bezig „om het vertaal- en verspreidingswerk te organiseren op elk van de drie Papiamento sprekende eilanden". Het ABG doet in verband met het bovenstaande een beroep op de christenen om financiele hulp te verlenen in deze Bijbel-week.

In het ABG-communique wordt er nog op gewezen, dat de bijbel elk jaar weer in meer talen verschijnt. Hele bijbels of bijbel-gedeelten worden op het ogenblik in meer dan veertienhonderd talen gedrukt, waaronder ook het Papiamento. Jaarlijks groeit de wereldbevolking met zeventig miljoen mensen terwijl voorts het aantal mensen, dat de bijbel kan lezen, toeneemt.

Zo werden in 1969 in alle werelddelen samen vijf miljoen bijbels verspreid, twaalf miljoen NT-en, 37 miljoen losse bijbel-boeken en 91 miljoen korte bijbel-gedeelten (in totaal 145 miljoen stuks). Dit betekent, aldus het communique, dat de groei van de wereldbevolking bijgehouden kon worden en dat er voor de 3500 miljoen mensen nog 75 miljoen bijbels en bijbelgedeelten overbleven. Wil men bereiken, aldus het ABG, dat alle mensen met de bijbel in contact gebracht worden, dan zal de inspanning van de christenen veel groter moeten worden. Volgens het huidige tempo is dit namelijk pas over ruim veertig jaar bereikt. Aldus het ABG.

SAMBUMBU

„Dit huis huren wij voor een spotprijs omdat niemand erin wil wonen. Het spookt hier. Soms springt een lamp kapot, dan een ruit en op vaste tijden slaan de honden aan. Hebben we een logé, dan gebeurt er zeker na drie dagen iets bijzonders".

„In Wan Hato heb ik gewoond in een huis waarin een zumbi leefde. Daarom kan ik spreken uit ondervinding. Toen ik de sleutel had gekregen en de deuren openmaakte en begon te schrobben, merkte ik dat alle buren zaten te loeren omdat ik een huis ging betrekken waarin een zumbi leefde. Een vrouw riep mij en zei: „Ga met je kinderen van hier weg, want dit is een spookhuis". En het was zo. Je hoorde lawaai, ketels, potten en pannen werden op de grond gesmeten in de keuken. De drum met drinkwater was afgedekt, maar je hoorde dat ze er met een coco water uitschepten. Stoelen bewogen, en je rook dat er eten werd gekookt. Ik heb precies negen maanden in dat huis gewoond".

DAR ES SALAAM — President Julius Nyerere is woensdag als enige kandidaat herkozen tot president van Tanzania. Hij kreeg bijna drieëneenhalf miljoen stemmen.

Beurs van New York

	5/11		5/11
Acf Industries Inc.	42 7/8	Lockheed Aircraft	23 3/8
Air Reduction Co		Marcor Corp	9 7/8
Allied Chemical	17 3/4	Martin Mariette Corp	24 1/2
Allied Chemical	18	May Department Stores Co	14 5/8
Aluminium Co of America	54 3/4	McDonnel Douglas Aircraft	24 5/8
American Brands	43	Merck & Co	18 5/8
American Cyanamid Co	39 1/8	Minnesota Mining & Mfg	89 1/2
American Electric Power	30 3/4	Mobil Oil Corp.	88 3/4
American Metal Climax	25	Monsanto Co	54
American Motors Corp.	31	National Biscuit Co.	31 1/2
American Smelting & Refining	6 1/2	National Cash Register	45 1/4
American Telephone & Telegra	26 1/4	National Gypsum Co	35 1/2
Ampex Corp	44 7/8	National Steel Corp	15 1/4
Anaconda Company	16 7/8	North American Rockwell Corp	19 1/4
Armco Steel Corp	21 3/4	Olin Mathieson Chemical	38
Atlantic Richfield Co	21 1/8	Pacific Gas & Electrical	17 3/4
Bendix Corp	59 1/4	Pennsylvania Central Co	16 1/4
Bethlehem Steel Corp	24 1/8	Pepsico, Inc	27 1/2
Boeing Co	21 1/8	Phelps Dodge	7
Burroughs Corp	14 3/4	Philip Morris Inc	47 1/2
Canadian Pacific Ry Co	116 1/8	Phillips Petroleum	36
Celanese Corp of America	60 1/4	Proctor & Gamble Co	46 1/4
Chase Manhattan Bank (N.Y.)	56	Radio Corp of America	28 1/4
Chesapeake & Ohio Ry	47 1/8	Ojjc Republic Steel Corp	56 5/8
Chrysler Corp	47 1/2	Reynolds Tobacco (R.J.)	23 3/4
Cities Services Co	26 1/4	Royal Dutch Petroleum	27 3/4
Colgate Palmolive Co	45 1/2	Sears, Roebuck & Co	49 1/8
Colt Industries Inc	41 3/4	Shell Oil Co	47 3/4
Commonwealth Edison	14 3/8	Southern Co	69 3/8
Consolidated Edision of NY	32 1/4	Southern Railway	45
Continental Can Co	22 7/8	Sperry Rand Corp	21 5/8
Continental Oil	37 3/4	Standard Oil of California	55 7/8
Curtiss Wright Corp.	28 1/8	Standard Oil Co Indiana	22 7/8
Dart Ind	25 1/2	Standard Oil Co New Jersey	48
DOW Chemical	32 1/4	Studebaker Worthington Inc	48 5/8
Dupont (e.i.) de Nemours	64	Sunn Oil	70 1/4
Eastman Kodak	122 1/4	Texaco Inc	48 3/4
First National City Bank	66	Texas Instrument Inc	44 1/8
Ford Motor Co	64	Transamerica Corp	32 3/4
Fruehauf Corp	51 3/8	Union Carbide Corp	71 1/2
General Electric Co	28 1/8	Union Pacific Railroad	12 7/8
General Food Corp	87 7/8	Uniroyal	35
General Motors	80 1/2	United Aircraft Corp	36 7/8
General Public Utilities	73	United Fruit Co	17 1/8
General Tel. & Electronics	19 1/4	US Steel Corp	33 1/4
Getty Oil	24 3/4	Western Union Telegraph	12 7/8
Gilette Co	70 1/4	Westinghouse Electric Corp	29 7/8
Gimbel Brothers Inc.	41 3/8	Woolworth (F.W.)	34 7/8
Goodyear Tire & Rubber	32 1/8	American Stocks	65 1/2
Gulf Oil Corp	27 7/8	American Stocks	32 1/4
Illinois Central Ind.	29 1/8	Brascan	14 1/2
Intern. Business Machine	25	Amerade	44 1/2
Intern. Harvester	296 1/4	Brit. Am. Oil	17 7/8
Intern. Nickel of Canada	23 1/8	Caterpillar	34 3/4
Intern. Paper	45 7/8	Columbia Gas	32 5/8
Intern. Tel & Tel	33 5/8	North Am. Phil Corp	21 5/8
Johns-Manville Corp	43	Westerban	33 1/2
Kennecott Copper Corp	35 1/4	KLM	46 5/8
Kraft Co	37	Twent. Cent. Fox	8 1/2
Litton Industrie Inc	38 3/4	DOW Jones Index:	770.81

Beurs van Amsterdam

	4/11		4/11
1. 7 pCt Ned 66/1	91.40	34. Naarden	94.50
2. AKZO	81.70	35. Ogem	89.20
3. Heinekens bel en beh	215.80	36. Pakhoed	81
4. Heinekens bier	223	37. Rijnschelde	155
5. Hoogovens	80.10	38. EMS	18.20
6. Philips	57.60	39. Scholten-honing	45
7. Unilever	97.50	40. VMF	67.30
8. Kon Olie	153.20	41. Ver Ned Uitgeversbedr.	149
9. KLM	155	42. Wereldhaven	465
10. KNSM	93	43. Wessanen	72 90
11. v. Ommeren	299.5	44. Ant. Brouwerij	—
12. Scheepvaart Unie	89.90	45. Ant. Verf	125
13. Alg Bank Ned	228.50	46. Aruba Electr.	102
14. Nat Nederlanden	78.90	47. Sur. Brouwerij	—
15. Ngombezi	60	48. Converto	750
16. Alb Heijn	142.80	49. Goldmines	120
17. Bergh en Jurgens	184	50. Ika Bel Mij	174
18. Bergoss	175.1	51. Nefo	66.10
19. v. Berkel	191	52. Robeco	225.10
20. Bols	137	53. Rolinco	173
21. Bredero ver bedr	420	54. Utilico	112
22. Buehrmann Tetterode	75.20	55. Alcan Alum.	23
23. Bijenkorf beheer	390	56. Ned Ant 6 1/2 67	—
24. Calve	654	57. Ned. Ant 5 60	77
25. Cur. Handelmij	162	58. Ned. Ant 4 1/2 59	87.5
26. Elsevier	455	59. Ned. Ant 4 1/2 62	—
27. Fokker	60.10		
28. v. Gelder	124	Intern. Concern	107.0
29. Gist-brocades	109.50	Industrie	121.8
30. v.d. Grinten	269.50	Scheepvaart	98.3
31. Hagemeijer	111.50	Banken	108.1
32. Internatio-Muller	56.50	Handel	97.0
33. Kon Ned Papier	160.5	Algemeen	110.5

Heer Bommel en de Slijtmijt

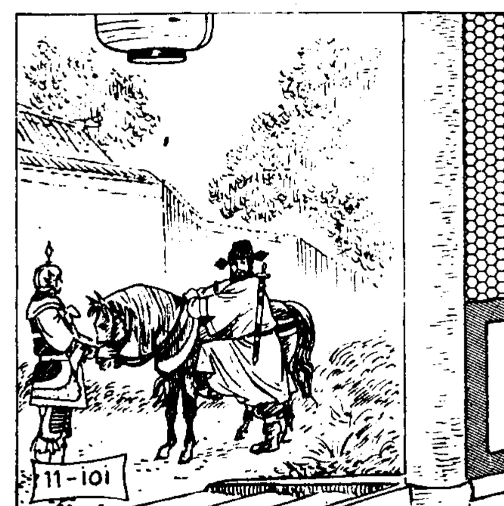






6957. — De insecten staarden angstig naar het vruchtbare landschap en omklemden elkander vol wanhoop. „Het is te veel voor deze ondervoede stakkerds", zei heer Bommel. „Ik zal ze zolang in de rugzak zetten, dan kunnen ze vast wat eten, terwijl wij terug gaan naar huis." Hij voegde de daad bij het woord, maar Tom Poes schonk er geen aandacht aan. „Ze zijn bang voor groen", dacht hij. „Het is goed om dat te weten. Want daardoor is er misschien toch een manier om ze in de gaten te houden. En dat zal erg nodig zijn! " „Het is beter om onze voettocht maar te onderbreken", vervolgde heer Ollie, de ransel dicht gespend. „Onze eerste plicht is om deze tere schepsels een liefdevol onderkomen te verschaffen, wat jij, jonge vriend? Komaan, als je nu de bagage een poosje wilt dragen gaan we weer op weg." [Tom Poes] gehoorzaamde, en zo liepen ze even later weer over de weg, die [naar de] bewoonde wereld leidde. „Ze zitten nu een beetje in de verdrukking", [zei] heer Bommel. „Maar dat is niet zo erg. Er is een lekkere kippe[...] worstjes, en een pasteitje. Ze kunnen weer wat op krachten komen, [denk] ik..." „Ze zijn al aardig bezig", zei Tom Poes. „Wat doen ze eigenlijk? [...] iets vreemds! " Heer Ollie wierp een blik op de rugzak en toen slaakte [hij een] uitroep van verbazing. „Ze hebben een gat geknaagd! " riep hij uit. „[...] Tom Poes! Daar gaat mijn pastei, als je begrijpt wat ik bedoel! "

Rechter Tie en het gestolen halssno[er]







11—101. — Met een gevoel van opluchting stapt rechter Tie af bij de IJsvogel herberg. Er is veel gebeurd sinds hij eergisteren in Rivierstad aankwam, maar alles is goed afgelopen. Een officier van de garde neemt zijn paard in ontvangst en zegt: „Uw luitenant Tsjiao Tai is gearriveerd, excellentie. Hij wacht op u in de gelagkamer." De rechter mompelt geërgerd dat hij geen excellentie meer is. Hij betreedt de gelagkamer waar Tsjiao Tai verheugd opspringt. „Ik heb twee everzwijnen geschoten in het dorp waar we uiteen gingen, edelachtbare", roept hij geestdriftig. „En u? Hebt u veel vissen gevangen? " Rechter Tie glimlacht. Tsjiao Tai heeft kennelijk nog niets gehoord van alle schokkende gebeurtenissen. „Ik heb een grote [vis] gevangen, Tsjiao Tai", zegt hij, „maar ok een paar grote misdadigers." [„Laat] u ze dan nooit met rust laten? " roept Tsjiao Tai kwasi-verwijtend. [...] laten we de goede afloop maar vieren met een paar bekers van het [...] vocht." „Met alle plezier, Tsjiao Tai", zegt de rechter, en op een [...] verschijnt Violet met twee volle kruiken wijn. „En u maar zeggen dat [u] dokter was", zegt ze verlegen. „Een excellentie notabene! " Rechter [Tie] knikt berustend. Hij moet er zich maar in schikken nog een uurtje excellentie te zijn. Morgen is hij in elk geval weer districtsrechter!

EINDE VAN DIT VERHAAL.

„TOETANCHATON"





Luister en kijk

CUROM: 17.00 peticiones; 18.00 noticias int. (pap.); 18.10 aanvullende muz.; 18.30 kinderprogr.; 18.45 aanvullende muz.; 19.00 nieuws; 19.10 aanvullende muz.; 19.15 embajadores del ritmo; 19.30 discovaria; 20.30 castañetas; 21.00 mangusá di mi lugá; 21.30 ruleta musical; 22.00 kort nieuws A.N.P. en N.Y.-beurs; 22.05 musical night cab; 24.00 sluiting.

TELECURACAO: 16.00 Sesame street; 17.00 felicitaciones; 17.08 Dastardly & Muttley; 17.30 Shell progr.; 17.55 days of our lives; 18.20 Shema Israël; 18.30 noticia int. (pap.); 18.45 noticia local di awe; 18.55 CODECO-progr.; 19.00 governor and J.J.; 19.30 one man's show; 20.00 interview A.S.V.; 20.15 Judd for the defense; 21.15 nieuws ned.; 21.30 then came Bronson; 22.30 boletin extra; 22.45 Konfrontashon (ond.: Staking).

****

ARUBA

RADIO ANTILIANA (1.270 kiloperioden - 236.2 m.): 17.00 Esperanza y su obsequio musical; 17.30 exitos all electric sales; 17.45 Aruba bottling co. y su musica; 18.00 anuncios y musica; 18.30 noticias Arucar; 18.45 musica popular; 19.00 kinderprogr. Jan Bodegom; 19.15 felicitaciones y complacencias; 19.30 Aruba distilling co.; 20.30 show Niki Dekort y su musica; 20.45 variacion musical (non Stop).

RADIO KELKBOOM (1.435 kiloperioden - 209 m.): 17.00 progr. di Sun Kong Supermarket; 17.15 musica pa teenagers; 18.00 musica variá; 18.15 hit parade (radio ned.); 18.30 musica para la cena; 19.00 noticia local; 19.15 musica variá; 19.30 musica aleman; 20.00 noticia local; 20.15 la voz de Sion (progr. di Israël); 20.30 musica int.; 21.00 C.C.A.; 21.15 musicarla (radio ned.); 21.45 musica variá; 22.00 sluiting.

VOZ DI ARUBA (1.325 kiloperioden - 226.4 m.): 17.00 economisa cu La Esperanza; 17.30 atardecer musical; 18.15 noticias Eman Trading; 18.30 musica instrumental; 19.00 boleros; 19.15 progr. cultural (St Francis hour); 19.30 turning the table; 21.00 carclub; 23.00 la hora romántica; 24.00 sluiting.

RADIO VICTORIA (920 kiloperioden): 17.00 ultimas noticias; 17.15 palabranan di bida; 17.30 cruzada; 17.45 la biblia abierta; 18.00 ultimas noticias; 18.15 nieuws ned.; 18.30 nieuws eng.; 18.40 business news; 18.45 chapel of the air; 19.00 children's bible hour; 19.30 music background; 20.00 back to the bible; 20.30 intercession for Israel; 20.45 on the move; 21.00 sluiting.

TELEARUBA: 16.30 Sesame street; 17.30 days of our lives; 18.00 this is the life; 18.30 prot. uitz.; 18.45 pap. nieuws; 18.55 ned. nieuws; 19.00 Nos Tera (live); 19.30 Amstelnieuws; 19.45 Brady's bunch; 20.15 eng. nieuws; 20.30 governor and J.J.; 21.00 Felony squad; 21.30 Bracken's world; 22.30 then came Bronson.

****

RNWO (6020 kHz): 19.00 opening, nieuws en nieuwsblok, op verzoek, sport; 20.30 spaans progr.; 21.50 einde uitzending.

(11730 - 9715 kHz): 19.00 ned. progr.; 20.20 einde uitzending.

(800 kHz): 19.00 spaans progr.; 19.35 engels progr.; 20.10 ned. nieuws; 20.30 sluiting.

****

VRIJDAG

CURACAO

CUROM: 06.30 opening; 06.35 kinderprogr.; 07.00 nieuws; 07.10 ochtendblad; 08.00 herh. nieuws; 08.10 luchtige ochtendklanken; 09.00 muz. tombola; 09.30 een blik op de telex; 09.35 vervolg muz. tombola; 10.00 koopvaardijprogr.; 10.15 aanvullende muz.; 10.30 een blik op de telex; 10.35 prot. ziekenprogr.; 10.45 aanvullende muz.; 11.00 Aivinne's pop special; 12.00 noticurom (int.); 12.10 noticurom (local); 12.20 reclamehoekje; 12.30 nieuws; 12.45 lunchmuz.; 13.00 diario informativo y musical; 14.00 album musical del continente; 15.00 exitos de ayer (N.A.); 15.30 fiesta en el hogar.

****

RADIO ANTILIANA: 04.30 musica religioso y musica di cowboy; 06.00 ban trabao den compania di radio Antiliana; 06.45 rev. Dennis Hilliman; 08.00 momento criollo; 08.30 musica y conseho pa tur automobilista; 08.45 dutch machine shop; 09.00 noticias (O-TABS); 09.15 show musical Esperanza discount house; 09.45 anuncios; 10.00 exito musical, Linda self service; 10.15 show musical Macorisana y int. supermarket; 10.40 pader Heiliger; 11.00 Mexico cantando pa Baby Bakery; 11.15 variacion musical; 12.00 oracion di merdia pader Jansen y minicuenta pastoor Van Veen; 12.10 seccion informativo; 13.15 fiesta calypso (air-temp.); 14.00 fiesta antiliana; 16.00 hit parade Antilian Motors; 16.15 exitos tienda nueva reformá; 16.30 anuncio comercial; 16.45 noticias Lago and Transport Co.

RADIO KELKBOOM: 07.00 opening; 07.02 bon dia cu alegria; 07.15 noticias int. na pap.; 07.30 musica instrumental; 08.00 seleccion musical cu disco latino; 08.30 cumpleaños feliz; 09.15 noticia social; 09.30 musica variá; 10.00 noticia int.; 10.15 ritmo latino; 10.30 progr. Niki Hábibe; 11.00 noticia local; 11.10 ritmo latino; 11.30 musica int.; 12.00 musica variá; 12.15 noticia int.; 12.30 musica variá; 12.45 noticia local; 13.00 variacion musical cu ritmo latino; 13.30 mei ora cu boleros; 14.00 noticia local; 14.10 seleccion musical; 14.30 peticiones; 15.00 noticia int.; 15.15 ritmos del Caribe; 16.00 progr. int. y La macorisana Supermarket; 16.15 musica mejicana; 16.30 noticia local; 16.45 cocktail musical.

VOZ DI ARUBA: 06.00 opening; 06.05 country western & instrumental music; 06.30 mañanitas mejicanas; 07.00 noticia na pap; 07.15 boleros; 07.30 discorama; 12.05 noticias hulandes local y int.; 12.[...] noticia local na pap.; 12.50 no[...] int. (pap.); 13.15 musica mej[...] 13.30 discolandia; 16.15 no[...] local pap.; 16.30 happy birthday.

Burgerlijke stand

WILLEMSTAD — Geboren: [...] Wilfrido Dorothea Silvania; 31 [...] Wilhelmus Ignacio Kleinmoedig; [...] okt. Shawn Scorea Kandan, Sh[...] Alexander Jantje; 31 okt. A[...] Clementina Sambo; 28 okt. E[...] Leito Guampe; 30 okt. Calvin [...] Felipie; 2 nov. Nataly Sint [...] Frans; 31 okt. Emmeline [...] Cijntje; 27 okt. Clifford Palm G[...] lez, Shariselle Bertram Martina.

SESAME STREET 15

LOLLIPOPS

BERT AND ERNIE

Den programa 15 nos lo pone atenshon riba NUMBER 2, KOS[...] NAN SKONDI y tambe nos lo [...] duna e muchanan okashon pa [...] ko-ordina nan moveshonnan.

BAN FORMA NOS MES BAND.

Tur mucha mag scohe nan mes instrumento: un cuchara y un [...] wea, dos pida palo pa bati komo [...] otro, boonchi of aros den un blki (pa usa komo maraka) y asina nos ta larga e muchanan mes inventa nan instrumento. Tur kos ta bon basta e ta saka sonido. Ora tur hende tin un instrumento nos ta pone radio toka y e muchanan mester kompaña e muziek di radio ku nan mes instrumento (no tene myedo di poko bochincha). Despues nos ta paga radio y larga nan mes purba toka un kos ku ta pas un tiki den otro.

College lopen, geen rapporten

Opleiding onderwijzer mogelijk in avonduren

WILLEMSTAD. – „Wij hebben in verhouding weinig aanmeldingen van mensen gekregen die met een middelbare schoolopleiding rondlopen en liever een werkkring zouden hebben met een wat idealistischer inslag zoals dat van onderwijzer", dit verklaarde de heer S. Sjollema, rector van het Avondlyceum gistermiddag op een persconferentie in het Peter Stuyvesant College. Zeven jaar geleden begon men met het Avondlyceum, waar men, indien men om de een of andere reden niet in de gelegenheid was geweest een middelbare schoolopleiding te volgen dit alsnog kon doen. Deze school telt nu 175 leerlingen, terwijl men indertijd met 20 leerlingen was begonnen. Nu kan men niet alleen een middelbaar schooldiploma in de avonduren halen maar ook een volledige bevoegdheid tot onderwijzer. „Wij hebben deze pedagogische avondakademie gecreëerd om het onderwijzerscorps te versterken en ook te moderniseren. Deze avondopleiding die vier jaar duurt staat geheel gelijk aan de dagopleiding van drie jaar. Onze akademie zal mensen afleveren die doorgaans op Curacao blijven", aldus de heer Sjollema.

Opgeleiden allemaal blijvers

Van deze opleiding zal het onderwijs en ook de onderwijzer indien hij bijvoorbeeld vierderanger (hulponderwijzer) is, profijt trekken en zo ten goede komen aan het Curacaose kind. De afdeling Pedagogische Akademie, zal een eigen directeur hebben en wel de heer Harold F. Hollander, die ook op de persconferentie aanwezig was. Hij deelde mee dat er zich al veertig personen hadden opgegeven. Dit aantal is inmiddels achterhaald, het zijn er nu vijftig. Verder was drs D. Blanken, die zowel in het bestuur van het Avondlyceum als in dat van de Pedagogische afdeling zit, aanwezig.

Ook kleuterleidsters

De opleiding staat open voor iedereen die een middelbaarschooldiploma bezit. Hieronder vallen Gymnasium, HBS, HAVO, MMS. Ook als men derde ranger is (zonder hoofdakte) kan men deze „opleiding nieuwe stijl" volgen. Men wordt dan in de tweede klas geplaatst Kleuterleidsters B komen ook in de tweede klas. Vierderangers (meestal gehuwde dames) die veel minder verdienen dan een gewone onderwijzer kunnen volledig bevoegd worden als zij deze opleiding volgen. Zij worden evenals kleuterleidster A in de eerste klas toegelaten. De gehele opleiding duurt vier jaar. De lessen worden 's maandags, dinsdags en vrijdags van zes tot tien uur 's avonds gegeven in het PS college. Het schoolgeld bedraagt over elf maanden twintig gulden per maand.

Boeken zijn voor eigen rekening. Deze kosten kunnen misschien gedrukt worden door tweedehands boeken van afgestudeerden over te nemen of gezamenlijk in te kopen met korting.

Semi-universitair

De opleiding zal een semi-universitair karakter dragen, in die zin dat de leerlingen, die meestal al volwassen zijn geen „rapport" krijgen. Men loopt colleges en zal tentamens moeten afleggen. Aan de hand van die tentamens zal men wel dan niet aan het volgend cursusjaar kunnen deelnemen. Er zijn ongeveer vijftien leraren aan de akademie verbonden, onder andere de heer J. R. Evertsz, pedagoog didacticus en de heer R. A. Casseres, ook pedagoog. Zij zullen de studenten bijstaan tijdens hun praktijklessen: het zogenaamde kweken en hospiteren. Morgen is de laatste inschrijvingsmogelijkheid.

„Gek op Curacao"

WILLEMSTAD – Drie opvarenden van een onder Liberiaanse vlag varende tanker, de „World Galantry", alle drie uit West-Afrika afkomstig, hadden gistermorgen toen het schip de haven werd uitgeloodst al hun bezittingen van boord gehaald. Zij wilden met alle geweld op Curacao blijven. De havenpolitie die eraan te pas moest komen heeft de gedrosten weer aan boord gebracht.

Studiedagen van NAPRA

WILLEMSTAD – De Netherlands Antilles Public Relations Association (NAPRA) organiseert op 12 en 13 december een studieweekeinde in het Holiday Inn Hotel om de juiste benadering en in praktijk brengen van public relations te stimuleren, om de kennis te verruimen op dit gebied en om de ontwikkeling van dit beroep op de Antillen te promoveren.

Het studieweekeinde wordt gehouden ter gelegenheid van het tienjarig bestaan van de internationale public relations federatie (FIARP). Het organiserend comité staat onder leiding van de heer Ernst Oehlers. Bij de opening zullen het woord voeren: de heer Oehlers, een vertegenwoordiger van het bestuurscollege, de voorzitter van de NAPRA Edsel Jesurun, voorzitter van het educatief comité Paul Loewenthal. De volgende sprekers zijn voorts uitgenodigd: Woody Kepner, drs Marcos de Castro, Charles Corsen, Loewenthal en Jesurun zelf, Cornelis van Dalen, drs Richard Pieternella, Sigfried Rigaud, Michael Kuiperi, drs Harold Arends, Rudy Dovale, Arturo Jesurun, Roberto Suriel. Naast de heer Oehlers hebben de heren Loewenthal, Gualberto Hernandez, Ernesto Vos en Jaap Beaujon zitting in het organiserend comité.

Godett aan Koenze:

Ga niet naar Peru ivm "Dividivi"

WILLEMSTAD – Statenlid W. (Papa) Godett heeft telegrafisch aan Boneco-voorzitter E. Koenze gevraagd zijn reis naar Peru uit te stellen. Dit in verband met de ontslag-kwestie bij Dividivi Enterprise. De heer Koenze zou in Peru een cursus gaan bijwonen.

Wij vragen u de reis naar Peru uit te stellen, aldus het telegram van de heer Godett, om het belang van de werknemers van de Dividivi-winkel te verdedigen, die werden ontslagen nadat de vakbond Boneco een staking had uitgeroepen. Het is niet opportuun nu naar Peru te reizen. Het belang van de ontslagen meisjes bij Dividivi moet voorrang hebben boven een reis naar Peru. Met uw medewerking zullen de ontslagen meisjes van Dividivi de strijd winnen. Als we één zijn, zullen we de veldslag winnen. Niet naar Peru, maar op Curaçao moet je zijn. Verlaat de veldslag niet. Aldus het telegram van de heer Godett als voorzitter van de Algemene haven unie (AHU).

KRALENDIJK. – Na een maandenlang overleg hebben directie van Kralendijk supermarket en het bestuur van de Algemene federatie van Bonaireaanse werknemers (AFBW) elkaar woensdagmiddag gevonden op een cao, welker beider fiat kreeg. De ondertekening van de cao had plaats precies één maand, nadat er bij genoemd bedrijf een staking was uitgebroken. Toen hadden de supermarket-werknemers borden met stakingsleuzen in hun hand, gistermiddag wapperden zij met de gestencilde tekst van de cao (zie foto). De Amigoe hoopt nader terug te komen op de arbeidsovereenkomst.

Tweede ronde toernooi van Centro Barber

WILLEMSTAD – In de tweede ronde van het voetbaltoernooi van Centro Barber worden komende zondag de volgende wedstrijden gespeeld: 10.00 Union Deportivo Terra Cora - Victory Boys; 11.30 Wacker - Mahuma; 13.30 Jong Holland St. Joris; 15.30 De Koning - Scherpenheuvel. De wedstrijden worden op het terrein te Barber gespeeld. Het toernooi wordt op 15 november en 22 november vervolgd.

WILLEMSTAD – Dinsdag j.l. werd de heer Th. A. Muller, in verband met het bereiken van de pensioengerechtigde leeftijd, door ir W. M. Hoekstra, direkteur van Ogem n.v. toegesproken. De heer Th. A. Muller was sinds 19 september 1944 in dienst bij de Ogem n.v. In het bijzijn van zijn direkte chef en enige medewerkers werd hem, namens de maatschappij, een aandenken overhandigd.

Missie en Brabantse Antillianen bijeen

Gericht programma nodig

ORANJESTAD. – Gebrek aan goede voorlichting was een van de voornaamste klachten, welke afgelopen zondag tijdens een langdurige sessie van Antillianen uit Tilburg, Eindhoven, Den Bosch, Breda en Delft met de Economische missie van de Antillen, naar voren werd gebracht. Deze sessie werd in zaal Voskens op de Heuvel gehouden op initiatief van de Tilburgs Antilliaanse Kring (TAK). Dit heeft bijgedragen tot een beter begrip van de problemen die over en weer leven.

Het doel van deze missie is, zoals drs M. Vlietman zei tweedelig: het verschaffen van informatie aan het bedrijfsleven over wat er op de Nederlandse Antillen te doen is en het ontvangen van voorlichting over wat er in Nederland leeft. Het is voor de eerste maal, dat een missie van dergelijke omvang (45 personen) en samenstelling een bezoek aan Nederland brengt. Oorspronkelijk heeft daartegen op de Antillen wel bezwaar bestaan, maar men heeft er de noodzaak van ingezien. Bovendien dragen alle leden van de missie hun reis- en verblijfkosten zelf.

Problemen doorgepraat

Een delegatie van deze missie was zondagmiddag en avond te gast van de TAK. Daarbij waren vertegenwoordigers van de financieel economische commissie, de commissie sociaal aspecten en industrial promotion. De problemen op deze gebieden werden grondig doorgepraat en toegelicht, waarbij zoals gezegd het gebrek aan goede voorlichting duidelijk naar voren kwam.

Drs Vlietman verwachtte niet, dat men na deze missie met concrete resultaten zou komen, maar dat men wel een duidelijk beeld zou hebben gekregen van welke politiek in de Antillen moet worden gevoerd. (In een kleinere follow-up van deze missie zouden dan verdere stappen kunnen worden genomen).

Zeven paradoxen

Men zal moeten komen tot een gericht programma en in Nederland en andere landen voorlichting moeten geven over industrieën welke in de Antillen mogelijk zijn. De heer Ch. Gomes Casseres wees de aanwezige Antillianen er op, dat zij vroeg of laat terugkomen naar de Antillen en dan geconfronteerd zullen worden met onder andere financieel economische problemen. Zij zullen goed voorbereid moeten zijn.

Hij legde niet minder dan zeven paradoxen die om een oplossing vragen aan hen voor. Daarbij legde hij de nadruk op het feit, dat de Antillen met een veel kleinere beroepsbevolking (27 pct. is potentieel economisch actief) hetzelfde moet realiseren als andere landen met een veel grotere beroepsbevolking. Er zal ernstig gezocht moeten worden naar een oplossing van het werkloosheidsprobleem en een verbetering van het pakket arbeidsvoorwaarden. Bovendien zal moeten worden gewerkt aan de ontwikkeling van het toerisme en industrialisatie. Aantrekken van investeringen is ook een belangrijke zaak.

Door de heer H. Rojer werd vooral gewezen op de belangrijkheid van de eigen identiteit, reden waarom hij zijn toespraak in het Papiamentoe hield. Hij bepaalde zich in hoofdzaak tot de sociale aspecten, waarbij hij ook de rol van de vakcentrales besprak. De economische situatie en haar achtergronden op de Antillen, werden besproken door drs E. Newton. Hij wees op de sterke groei van het toerisme en industrie.

Onevenwichtigheid

De huidige werkloosheid noemde hij vooral van structurele aard en bestaat uit deels ongeschoolden en deels uit niet-werkwilligen. Dit vormt een zeer groot sociaal en economisch probleem. De traagheid van de samengang van loonstijgingen met sociale verbeteringen schept een ernstige onevenwichtige situatie. Na deze toelichtingen werden in afzonderlijke groepen de problemen nog eens doorgesproken, waarvan tijdens avondzitting verslag werd uitgebracht. De onvoldoende voorlichting ook op de Antillen aan de Antillianen zelf kwam daarbij weer als een van de hoofdmoten naar voren. Een goede begeleiding van de arbeiders die in Nederland werken is dringend nodig. Tot de taak van de vakbonden rekende men ook het geven van goede voorlichting en op het juiste moment.

Op Curacao voor eerst, op Aruba voor 2e keer

Geslaagden voor grond-diploma NIL

WILLEMSTAD – Op Curaçao werd op 13 juni voor de eerste keer het examen electrisch vlamboogiassen voor het gronddiploma van het Nederlands Instituut Lastechniek (NIL) afgenomen. Het aantal kandidaten bedroeg zeven. Van hen slaagden er vijf.

Voor iedere kandidaat bedroeg het aantal te vervaardigen werkstukken vier, in diverse posities te lassen. De totale lastijd bedroeg 2.40 uur. Daarnaast werd iedere kandidaat schriftelijk geëxamineerd in de vakken: Vakbegrip en Tekeninglezen. Voor ieder vak een uur. Voorts werd iedere kandidaat mondeling ondervraagd, de veiligheid betreffend, gedurende vijftien minuten. De vervaardigde werkstukken zijn in Nederland röntgenelogisch en mechanisch gekeurd.

Nu werd het bericht ontvangen dat vijf kandidaten geslaagd zijn voor dit examen, te weten de heren: S. Dorsiel, S. Gosepa, W. Lijfrock, F. Minguel, R. Victoria.

Op Aruba werd dit examen voor de tweede keer afgenomen op 26 augustus. Het aantal kandidaten bedroeg hier vier, waarvan geslaagd de heer: Ph. O. de Souza. De afgewezen kandidaten schoten allen tekort in de prakrijk, terwijl twee kandidaten tevens bij vakbegrip en tekeninglezen de streep niet behaalden. De opleiding van deze kandidaten vond plaats middels de Eilandelijke leergangen. Op Curaçao aan het Technisch College St Paulus, Saliña Abao. Op Aruba aan de President John F. Kennedyschool te Oranjestad.

De examencommissie voor deze examens werd gevormd door de heren: J. Kraaijeveld en A. van Hutten, beiden gedelegeerden NIL voor de Ned. Antillen en J. Ruimers NIL consul.

Konfrontashon over staking

WILLEMSTAD – Om kwart voor elf vanavond brengt de stichting Obra y Logra weer zijn gebruikelijke twee-wekelijkse programma via Tele-Curacao: Konfrontashon. Gesproken zal worden over een zeer actueel thema, namelijk „staking". Vak bondsvertegenwoordigers zullen een uitleg geven van wat staking is, wat voor soort acties ondernomen kunnen worden, wat een sympathiestaking inhoudt, economische gevolgen van een staking, de algemene onrust welke een dergelijke actie met zich mee kan brengen en de legaliteit hiervan. Uitgenodigd zijn de heren Oscar Semerel (Horecaf), Erwin Koenze (Boneco), Nuñez (Sociedad di Comerciantenan en bestuurslid Vereniging Bedrijfsleven), drs C. Römer (econoom), I. Faneyte (Kamer van Koophandel), Mac Alberto (BTG) en vertegenwoordigers van de CFW en PWFC. Forumleider is de heer H. van Velzen.

Nieuwe water-installatie voor de Shell

WILLEMSTAD. – Shell Curaçao n.v. heeft Werkspoor Water n.v., het V.M.F.-ingenieursbureau voor waterbehandeling en -zuivering, opdracht verleend voor ontwerp en levering van een waterproduktie-installatie, die gebaseerd is op dezelfde ontzoutingsmethodiek als die welke is toegepast bij de zoetwaterfabriek in Terneuzen, namelijk het meertraps ontspanningsprincipe.

De nieuwe installatie voor Shell Curaçao moet uit zoutwater van het Schottegat zoetwater produceren met een zuiverheid van beter dan vijf parts per million totaal opgeloste stof. Het destillaat wordt gebruikt voor proces- en ketelvoedingswater.

De waterdestillatie-eenheid krijgt een capaciteit van zesduizend kubieke meter per dag en zal begin 1972 worden opgeleverd. Met deze opdracht is een bedrag van drie miljoen gulden (Ant.) gemoeid. De nieuwe installatie wordt vrijwel identiek aan de eenheid die vorig jaar bij Werkspoor Water werd besteld en onlangs bij Shell Curaçao in bedrijf werd genomen.

Shell Curaçao gebruikt voor industrieel en huishoudelijk gebruik ongeveer twaalfduizend kubieke meter zoetwater per dag. Dit water wordt thans verkregen uit eigen installaties voor ontzouten van zeewater, door leveringen van het gouvernement en door import van zoetwater per tanker. Minder dan vijf procent van de totale behoefte wordt verkregen door onttrekking uit de bodem, hetgeen overigens niet van invloed is op de waterhuishouding van het eiland, aangezien het grondwaterpeil in de putten waaruit de raffinaderij water onttrekt, sinds vele jaren niet is gedaald. Na gereed komen van de nieuwe installatie zal in het gehele waterverbruik van Shell Curaçao kunnen worden voorzien door ontzout zeewater.

Man stak vrouw in brand

WILLEMSTAD – Gisteren kwam aan het licht, dat een man zijn concubine begin dit jaar in brand heeft gestoken als gevolg waarvan de vrouw drie maanden in het ziekenhuis verpleegd moest worden. Toen had de vrouw verklaard, dat haar kleren vlammen hadden gevat doordat de stof in brand was geraakt en klaagde de man niet aan. Gisteren werd het haar echter teveel toen de man haar mishandelde en bovendien dreigde van het leven te zullen beroven.

Direkteur van Heidemij. naar Antillen

ARNHEM. – dr ir F. Sonneveld, president-directeur van de Koninklijke Nederlandsche Heidemaatschappij komt vandaag aan voor een veertiendaags bezoek aan Suriname en de Antillen. Met de regering zal overleg worden gepleegd over de stand van zaken van de huidige objecten en de toekomstige werkzaamheden van de dochteronderneming ILACO. Tevens zullen enkele projecten in het binnenland van Suriname worden bezocht, die bij ILACO in behandeling zijn. Ook met andere Nederlandse bedrijven in Suriname zal overleg worden gepleegd. Op de Nederlandse Antillen zal de heer Sonneveld vooral aandacht besteden aan nieuwe vormen van dienstverlening die door de K.N.H.M. aldaar geboden kunnen worden.

ACACU voldaan over overleg

WILLEMSTAD. – Het bestuur van de vakbond voor buschauffeurs ACACU is gistermiddag voldaan teruggekeerd van het onderhoud in Fort Amsterdam met de regering. Onderwerp van gesprek was een weg te zoeken om de onevenredige druk van de recente verhoging van de benzineprijs op de buschauffeurs te verlichten. Bij de ACACU wilde men vanmorgen nog niet meedelen, wat bereikt was. Het bestuur wachtte nog een telefoontje van iemand af, die gisteren bij het overleg niet aanwezig kon zijn, waarna men het gehele bereikte paket, zal bekend maken.

Vader bruidegom sterft tijdens trouwen zoon

WILLEMSTAD – Tijdens de plechtigheid in de kerk van Brievengat, waar gisteren het huwelijk van Maurits Willem en Ingrid Arends door pastoor C. Kruidenberg werd ingezegend, werd de vader van de bruidegom onwel. Dokter Devid die zeer snel ter plaatse was kon slechts de dood constateren. Men dacht eerst aan een flauwte, maar het bleek dat de heer Willem – die al enige tijd last had van zijn hart – tijdens de plechtigheid aan een hartverlamming was overleden. De pastoor gaf de overledene de absolutie. De bruiloftgangers gingen zeer onder de indruk uiteen. De receptie werd afgelast. Enige familieleden bleven bij de overledene de wacht houden totdat El Tributo het stoffelijk overschot kwam halen.

Nieuwe bisschop

WILLEMSTAD – Tot bisschop van Bridgetown op Barbados is benoemd Anthony Digson. Deze was werkzaam als kanselier van de aartsbisschop van Kingston op Jamaica. Onder het bisdom Bridgetown vallen Barbados en St Vincent. De ouders van de nieuwe bisschop zijn geboortig van Barbados.

Uitstapje Veendammers

WILLEMSTAD – Het bestuur van Veendam organiseert zondag voor alle leden een uitstapje. 's Morgens wordt door alle afdelingen: veteranen, junioren en senioren, gevoetbald op het veld te Nieuwpoort. Voor 's middags is er een feestje georganiseerd in Hoffi Agustin.

Frente rekent op 20.000 stemmen

WILLEMSTAD – Frente Obrero rekent bij nieuwe verkiezingen op tenminste 20.000 stemmen en niet op 10.000 zoals gisteren abusievelijk stond vermeld in de Amigoe n.a.v. een commentaar van de heer S. Brown. Waar had moeten staan: „na afloop van de vergadering gaf de heer Brown in een commentaar te kennen, dat zijn partij dan tenminste 10.000 stemmen meer zou behalen" is het woordje „meer" weggevallen waardoor de verwachtingen van Frente aanzienlijk minder optimistisch leken dan zij in werkelijkheid zijn.

Steaua met 3-0 verslagen

Fortuinlijk PSV wint returnmatch

BOEKAREST. – PSV heeft zich als eerste club geplaatst voor de kwartfinales van het toernooi om de Europese beker voor bekerwinnaars. De Eindhovense ploeg versloeg gisteren in de tweede wedstrijd voor de achtste finales Steaua In Boekarest met 3-0. De eerste ontmoeting had PSV reeds met 4-0 gewonnen.

De Eindhovense doelpunten kwamen op naam van Wietze Veenstra (44e en 53e min.) en Willy van der Kuylen (80). Als het geluk inderdaad met de sterkste is, dan moet PSV wel tot de giganten behoren. Het zat de Eindhovenaren namelijk in het begin van de eerste helft van de return tegen Steaua in het met nog geen 30.000 toeschouwers zeer matig bezette stadion van de 23e augustus in Boekarest bepaald mee. Tot twee keer toe ontsnapten de Brabanders in het eerste kwartier aan treffers, waarmee de Roemenen de veertien dagen geleden opgelopen achterstand van 0-4 een draaglijker aanzien hadden kunnen geven.

Nadat er in de eerste acht minuten geen ernstige problemen waren ontstaan voor PSV, dat blijkens het opstellen van Hiddink in plaats van Munk Jensen niet van plan was om verdedigend tot het uiterste te gaan, kregen de Roemenen in de negende minuut een unieke kans.

Uit een pass van Pantea, die Kemper op het verkeerde been zette, en zonder moeite langs de blonde verdediger was gesneld, schoot Tataru buiten het bereik van Jan van Beveren tegen de paal.

De Roemenen putten moed uit deze verrassing voor de Eindhovense defensie en begonnen nog sterker aan te dringen, waarbij zij de aanvallen voornamelijk over de rechtervleugel leidden omdat Kemper en Vos in het linker verdedigingsblok nog weleens gaten lieten vallen.

Na 13 minuten drong op deze wijze rechterverdediger Mirauta door en op zijn voorzet greep Van Beveren mis, maar ook Tataru dook onder de bal door zodat PSV opnieuw het geluk op de hand had. Hierna kregen de PSV-ers langzaam greep op het spel van de Roemenen. Vertragend op het middenveld haalde PSV zijn tegenstaander steeds meer uit zijn ritme en kreeg ook ruimte voor tegenstoten. Maar afstandschoten van onder andere Willie van der Kuylen troffen voorlopig geen doel.

In de 28e minuut moest Peter Kemper, die tot in het doelgebied van de Roemenen was doorgedrongen, met waarschijnlijk een gebroken rechterarm worden vervangen. Hij werd op een brandcard van het veld gedragen en nn kwam alsnog Munk Jensen binnen de lijnen. Daarna konden de Roemenen, bij wie ook Tataru geblesseerd was geraakt, nauwelijks meer gevaarlijk worden.

Tegen de verhouding in kwam PSV tenslotte in de laatste minuut voor rust in veilige haven toen Wietze Veenstra uit een pass van Mulders via de onderkant van de lat scoorde en de totaalstand dus 5-0 werd. De Roemenen hadden nu kennelijk de hoop op een wonder laten varen.

Zij waren aangeslagen en gingen volkomen knock out op een nieuwe treffer van Wietze Veenstra, die in de achtste minuut van de tweede helft met een schot van bijna 25 meter doelman Ciuciu volkomen verraste. Steaua werd helemaal weggespeeld. Het overwicht van de Brabanders, bij wie de weinig opvallende Schmidt Hansen werd vervangen door de Belg Johan de Vrindt, nam zulke afmetingen aan, dat de Roemenen bepaald gekleineerd werden. De spelers van Steaua kwamen lange tijd nauwelijks aan de bal.

Zo zij er nog in slaagden tot het doelgebied van PSV door te dringen dan had vooral de twintigjarige Jordanescu te veel tijd nodig om gevaarlijk te kunnen worden en kon de Eindhovense verdediging gemakkelijk ingrijpen. Een kwartier vóór tijd kreeg Manea nog een kans om de eer voor Steaua te redden. Maar zijn schot was te onbeheerst en ging buiten bereik van Van Beveren, die een in de eerste helft opgelopen lichte blessure geheel te boven was, voor het doel langs.

PSV deed het beter. Tien minuten voor tijd, kreeg eindelijk Willy v.d. Kuylen loon naar werken. Uit een pass van V.d. Dungen ving hij op de rand van buitenspel staand de bal op en scoorde met een magnifieke lob over de zich vergeefs uitstrekkende Ciuciu heen. Het was een van de weinige hoogtepunten uit het laatste half uur van deze ontmoeting, waarin PSV de aanspraken op de kwartfinales nog eens duidelijk had onderstreept.

AGENDA ARUBA

OR AMIGOE DI ARUBA – STRAAT 110, TEL.: 1233; TOORUREN, TEL.: 1639 -

OPEN
ANJESTAD: De Veer: 20.30 (14 jr). Rialto: 20.00 The cable hogue (18 jr). Drive-In: 20.30 Rider in (18 jr). SAN NICOLAS: 20.30 Manon (18 jr).

KRUIS:
A EN ORANJESTAD: zr NOORD EN ORANJE- Felicitas; SANTA CRUZ ADERA: zr Ludovic; TA EN BRAZIL: zr SAN NICOLAS: zr SAN PEDRO-HOSPITAAL.

JESTAD: Del Pueblo, TEL.: SAN NICOLAS: San Lucas, 5119.

SEN
ADERING: 20.00 Asis- Social - pastorie Oranjestad.

ENEN: 20.00 kerkkoor - prot. San Nicolas.

TBAL: 20.00 Jong Aruba vs - hoofdkl. - stadion; Juv. vs Sport Boys - A.kl. - L.S.P.

VRIJDAG

S: 08.30-13.30 te Sava-

p.m. tekenen en schil- t. 12-20 jr) - C.C.A.

OSTSLUITING: 08.30 en Europa; 15.00 voor New postkantoor Oranjestad; ... van aanget. st. één sluiting.)

CLUB: 17.00-18.00 gitaar- l.v. mevr. Rhoda Cayne.

17.50-19.00 rolschaat- clubgebouw.

19.00 vergadering - Raad Connie Francisclub,

BALL: 19.30 Tivoli vs baan Caribe.
VOLLEYBALL: 19.45 Rapid vs Rico - L.S.P.

antwoordde: "Als iemand heeft, doet hij wat ik zeg".
Joh. 14:23

BIJBELWEEK
Aruba: Dadelstr. 16
Curaçao: Postbus 2036

Weerslag recente publicaties over "Lim-bemiddeling" voelbaar

Werving verzorgsters Amstelhof is moeilijk

Dr Stuit: velen lezen slechts half

ORANJESTAD. – Uit een kort gesprek, dat de Amigoe gistermiddag had met de geneesheer-directeur dr H. W. Stuit van Amstelhof, kwam duidelijk naar voren, dat dr Stuit teleurgesteld is, dat de vierde maal dat hij op Aruba toeft om meisjes te werven voor opleiding tot ziekenverzorgster of bejaardenhelpster, niet die belangstelling kreeg als voorgaande jaren. Zonder meer kan dit worden toegeschreven aan de gebeurtenissen en publikaties rond de uitzending van de meisjes, waarvoor mevrouw Hanny Lim destijds „bemiddelde", zo neemt men aan.

„Er zijn mensen", aldus dr Stuit, „die de kranten maar half hebben gelezen en menen, dat deze moeilijkheden op Amstelhof hebben plaats gevonden. Wij krijgen hierdoor kritiek, die we zeker niet verdienen. Immers de zes meisjes van mevrouw Lim werden na al de moeilijkheden door de Antilliaanse regering op Amstelhof geplaatst, omdat men uit de ervaring van de laatste jaren weet, dat de meisjes daar goed verzorgd zijn en het naar hun zin hebben."

Geschrokken

Dr Stuit is vorige week, vergezeld van de personeelschef F. Mein naar de Antillen gekomen om vijftig ziekenverzorgsters en 25 bejaardenhelpsters te werven. In het verleden is dit steeds goed gegaan, doch nu merkt men op Aruba duidelijk de terugslag. Verwacht werd, dat gemiddeld 50 aanvragen per dag zouden komen om getest te worden, doch dit viel erg tegen. Uit gesprekken, die dr Stuit met familieleden van meisjes, die in Amstelhof zijn, had, kwam naar voren, dat men geschrokken was van de publikaties van de laatste maanden, waarin stond, dat verschillende meisjes niet zo goed terecht waren gekomen. In deze publikaties werd echter nimmer Amstelhof genoemd, integendeel, in het geval van de meisjes van mevrouw Lim werd na ondervonden moeilijkheden, de helpende hand geboden en nu zijn deze zes meisjes op Amstelhof.

„Wij hebben in de loop der jaren ruim honderd meisjes van de Antillen bij ons gehad", aldus dr Stuit. „Wij zijn blij te kunnen zeggen, dat zich nimmer moeilijkheden hebben voorgedaan, zoals de publikaties van de laatste tijd inhielden. Natuurlijk waren er wel eens problemen, die ieder meisje van achttien tot negentien jaar heeft. De ervaring met de Antilliaanse meisjes is uitstekend. Daarom zijn we nu voor de vierde maal hier."

Dr Stuit stelde nog eens met nadruk, dat een vertegenwoordiger van het Antillenhuis, dominee Mietes, zich regelmatig op de hoogte komt stellen van de gang van zaken op Amstelhof en hoe de Antilliaanse meisjes het daar maken. Tevens hebben de meisjes dan alle gelegenheid om eventuele problemen te bespreken.

Voorlichtingsavond

Voordat met de meisjes een overeenkomst wordt aangegaan om naar Amstelhof te komen, wordt een voorlichtingsavond gehouden, waarbij vooral ook de ouders worden uitgenodigd. Zo'n voorlichtingsavond wordt vanavond in het landskantoor gehouden. Dr Stuit en de heer F. Mein zullen dan aan de hand van slides en andere gegevens de nodige voorlichting geven. Daarnaast zullen de dames Sulna Malmberg en Anna Ruiz, die beiden op Amstelhof waren en gediplomeerd ziekenverzorgsters zijn, aan de ouders en meisjes in de landstaal een uiteenzetting geven en over hun ervaringen vertellen.

De wijze waarop de directie van Amstelhof ervoor zorgt dat een goede voorlichting wordt gegeven, heeft niet alleen op de Antillen, maar ook in Nederland de nodige aandacht getrokken. Daarom komt vanavond de Nederlandse televisie onder leiding van Marcel van Dam, van het VARA-programma de Ombudsman, een opname maken van deze voorlichtingsavond op Aruba. De heer Van Dam maakt opnamen in verband met de „geruchten" dat tienduizend Antillianen naar Nederland zouden komen. Hij wil met deze voorlichtingsavond van Amstelhof laten zien hoe het wel mòèt, en kàn. De heren Stuit en Mein vertrekken morgenmiddag naar Curaçao.

BC huldigt G. Salati

ORANJESTAD – In het Coral Strand-hotel bood het bestuurscollege hedenmiddag een lunch aan de heer George Salati, die belast was met de opleiding van kellners en serveersters. Zoals bekend trad de heer Salati, die met veel succes deze opleiding gaf, in dienst van Holiday Inn Aruba, waar hij onlangs tot Inn-keeper werd benoemd. In het bijzijn van het hoofd Onderwijszaken, Theo Arends en waarnemend eilandssecretaris Armando Muyale, overhandigde gedeputeerde Coby Arends aan de heer Salati een getuigschrift, waarin de overheid hem dankt voor het uitstekende werk voor de gemeenschap verricht.

Bouwtijd van nieuw hospitaal verlengd

ORANJESTAD – De bouwtijd van het nieuwe hospitaal aan de Eagle, waarvan de openbare aanbesteding op 18 december zal plaats vinden, is verlengd tot drie jaar en acht maanden. In het bestek stond, dat het werk zou moeten worden opgeleverd drie jaar en een maand na gunning. Aangezien gebleken is, dat dit wel erg krap is, werd besloten de bouwtijd te verlengen.

ANAAB-vergadering

Het bestuur van de Algemeen Nederlands Antilliaanse Ambtenarenbond Aruba (ANAAB) heeft voor vrijdag 27 november 's avonds om acht uur een buitengewone algemene ledenvergadering in de Bolivariana bijeen geroepen. Tijdens deze vergadering zal de contributie worden vastgesteld, ook zal gesproken worden over de naamsverandering van de bond. Het bestuur wil de bond een nieuwe naam geven, waarbij aan de leden zal worden gevraagd hiervoor met voorstellen te komen.

Vermiste zwemmers rustten bij hotel uit

ORANJESTAD – Bij de politie werd dinsdagavond gemeld, dat ter hoogte van Malmok, omstreeks half zes, een man en een vrouw waren gaan zwemmen, doch niet waren teruggekeerd. De politie die ter plaatse een onderzoek instelde en reeds de nodige voorzorgsmaatregelen had getroffen, vond uit, dat de zwemmers van Malmok naar het Aruba Sheraton-hotel waren gezwommen. Daar bleven zij uitrusten.

VS-vlootbezoek

ORANJESTAD – Tussen 14 en 18 november zullen twee Amerikaanse Marineschepen een bezoek aan Aruba brengen. De USS Vermillion is een amphibie vrachtschip onder commando van captain Norman E. Larsen en de USS Loraine County, een amphibie-landingsvaartuig onder commando van lt commander E. C. Hagedorn. De schepen worden zaterdagmorgen om negen uur in de haven van Oranjestad verwacht. De schepen zullen iedere dag van twaalf uur tot 's middags vier uur voor het publiek ter bezichtiging zijn opengesteld.

O.G. en P.C. afdelings-kampioen ALL

ORANJESTAD – Uit de eindstanden van de competitiewedstrijden van de Aruba Little League, samengesteld door de Umpires Association, blijkt dat in de noordelijke league Oso-Grape en in de zuidelijke league Pepsi Cola kampioen werden. Beide ploegen zullen op een latere datum tegen elkaar uitkomen, met als inzet het kampioenschap van Aruba.

De stand in de zuidelijke league is:

	gew.	verl.	w.a.
*Pepsi-Cola	13	2	–
Sapolin	12	3	1
Berlinski	9	6	4
YMCA	5	10	8
Libby's	3	12	10
Caribbean Hotel	2	13	11

In de noordelijke league was de stand:

	gew.	verl.	w.a.
Oso-Grape	14	2	–
Aruba Rotary	12	4	2
Nutricia	6	10	8
Sint Jozefschool	6	10	8
Aruba Lions	2	14	12

Sporttoto

DEN HAAG. – De uitslagen van de voetbalwedstrijden die tellen voor sporttoto nr 16 van woensdag zijn: Basel – Ajax 1–2; Steaua – P.S.V. 0–3; Everton – Borussia M.G. 1–1; Atlético Madrid – Cagliari wordt vandaag gespeeld; Legia – Standard Luik 2–0; Sporting Lissabon – Carl Zeiss 1–2; UT Arad – Rode Ster 1–3; Wacker Innsbruck – Real Madrid 0–2; Vorwaerts – Benfica 2–0; Manchester City – Honved 2–0; Zuerich – FC Brugge 3–2; Nantes – Cardiff City 1–2; Chelsea – CSKA Sofia 1–0.

Juist ingevuld zag het totoformulier er als volgt uit: 2-2-3 uitslag volgt morgen 1-2-2-2-1-1-1-2-1.

Ook Sparta en Twente zegevieren

COLERAINE. – Sparta heeft zich geplaats voor de derde ronde (achtste finales) van het toernooi om de Runners Up Cup. De Rotterdammers versloegen woensdagmiddag in Coleraine de FC Coleraine (noord-Ierland) met 2–1. Deze stand was reeds bij rust bereikt. Sparta won de eerste wedstrijd in Rotterdam met 2–0.

Ook FC Twente heeft zich voor de achtste finales van de Runners Up Cup geplaatst door op eigen terrein met 6–1 van de Turkse club Eskisehirspor te winnen.



ORANJESTAD – Op het departement van Onderwijs te Oranjestad had gistermiddag de huldiging plaats van de inspecteur van het onderwijs F. B. Tromp, die vandaag 25 jaar in dienst van de overheid is. De heer Tromp heeft een opmerkelijke staat van dienst. Hij begon in 1945 als onderwijzer aan het Dominicus College, vervolgens aan de St Jozefschool en het La Salle College. In 1951 werd hij gedeputeerde van onderwijs tot 1955 toen hij tot 1958 leraar was aan de Technische school. Van 1958 tot eind 1962 was de heer Tromp, die vele lange jaren lijsttrekker en voorzitter van de UNA was, minister van onderwijs. Per 1 november 1962 werd hij benoemd tot adjunct-inspecteur van onderwijs, welke functie thans wordt aangeduid als inspecteur van het onderwijs. Hij is voorts secretaris van het CCA. De heer Tromp is gehuwd en vader van drie kinderen. Gistermiddag bood mej. Bruges namens het personeel een geschenk aan.

Op de foto de jubilaris in gesprek met de heren Dominico Tromp en Jeandor.

Aruba Jrs verliest in AVB-hoofdklasse

Dakota nog enige ongeslagen ploeg

ORANJESTAD – Na de wedstrijd van afgelopen dinsdagavond, die door een talrijk publiek werd bijgewoond, is Dakota de enige ongeslagen ploeg in de hoofdklasse. Aruba Jrs. werd met minimaal verschil verslagen. Hierdoor raakte Aruba Jrs ook zijn tweede plaats op de ranglijst kwijt aan Estrella.

Het is echter niet de wedstrijd geworden, die de meeste liefhebbers ervan verwacht hebben. Daarvoor lag de spelkwaliteit te laag. In de eerste helft was Dakota overwegend sterker en zette dit overwicht in een prachtig doelpunt van Richard Jacobs, dat later voldoende zou blijken voor de overwinning. De tweede helft was grotendeels voor Aruba Jrs, dat grote druk uitoefende, maar er niet in slaagde de defensie van Dakota, die zich overigens verschillende malen van wanhoopsvoetbal moest bedienen, op de knieën te krijgen.

Totaal uit vorm

Bij Dakota stonden Yubi Richardson, Melvin Loefstok en Eric Zievinger weer opgesteld, maar van de laatste twee kan moeilijk gezegd worden, dat zij een versterking betekenden. Zij bleken totaal uit vorm te zijn. De ontmoeting werd beheerst en goed geleid door Lee.

Dakota begon zeer sterk en ondernam een serie aanvallen op het doel van Aruba Jrs, die niet van gevaar ontbloot waren, en in de negende minuut kwam het eerste en enige doelpunt tot stand. Braafhart bracht op rechts door, maar werd gehinderd binnen het strafschopgebied. De bal belandde echter bij Pachi Theodora, die de bal op maat plaatste naar de op links vrijstaande Melvin Loefstok. Deze legde de bal precies voor de aanstormende Richard Jacobs, die met een prachtig schot keeper Maduro van Aruba Jrs kansloos liet.

Dakota bleef zwaar aanvallen en het leek erop alsof er meer doelpunten zouden komen. Vaak raakte de defensie van Aruba Jrs in deze periode de kluts volkomen kwijt, maar Dakota maakte geen gebruik van de ontstane kansen en langzamerhand slaagde Aruba Jrs erin om enige tegenaanvallen op te zetten en aldus de druk op hun defensie te verlichten.

Bij Aruba Jrs vormde de snelle Luti Burleson een permanent gevaar voor de defensie van Aruba Jrs, maar het gevaarlijkste moment voor Dakota kwam door een schot van Papa de Windt van Aruba Jrs na een corner, welke maar net over ging.

In de tweede helft was de cadans er helemaal uit bij Dakota. Van het begin af aan bleek het niet erg te boteren tussen de Dakota-spelers en hiervan maakte Aruba Jrs dankbaar gebruik door meteen na het begin van de tweede helft een offensief in te zetten, waardoor Dakota geen kans kreeg om zich te herstellen. De aanvallen van Aruba Jrs werden echter alle afgeslagen, hoewel soms met kunst en vliegwerk.

Het dichtst bij een doelpunt kwam Aruba Jrs in de 33e minuut bij een doorbraak van Sambo, die nog steeds topscorer van de competitie is. Er kwam echter een Dakota-been tussen en in laatste instantie verrichtte keeper Yubi Richardson een spectaculaire redding.

Kop ranglijst

Ook viel het op dat Aruba Jrs meer vocht om de bal dan Dakota. Van veel kwaliteit was echter geen sprake, zeker als men in acht neemt, dat Dakota en Aruba Jrs tot dinsdagavond de eerste en tweede plaats bezetten op de ranglijst van de competitie. Aan de kop van de ranglijst is na de 1-0 overwinning van Dakota op Aruba Jrs de stand als volgt: op de eerste plaats Dakota met 11 punten uit 6 wedstrijden, op de tweede plaats Estrella met 9 punten uit 6 wedstrijden en op de derde plaats Aruba Jrs met 8 punten uit eveneens 6 wedstrijden.

Verffabriek naar elders

ORANJESTAD – In aansluiting op het Amigoe-bericht over de bouw van de Arubaanse verffabriek reageerde La Prensa gisteren met een uitvoerig artikel tegen de vestiging van dit bedrijf omdat dit gevaar voor een limonadefabriek en de Superior Tobacco Company zou opleveren. Inderdaad hebben deze bedrijven destijds ingevolge de hinderverordening geprotesteerd tegen de vestiging van de verffabriek in hun omgeving. Intussen heeft de overheid begrip voor deze bezwaren getoond en een ander terrein voor de verffabriek aangewezen, gelegen ten westen van het perceel voor de n.v. Veeris aangevraagd.

GRADICIMENTO

... di esaki nos kier expresa nos mas sincero gratitud na tur ... cu di un of otro manera a mustra nan atencion na ora di morto di nos inolvidable jiu

RUDOLFO PORFIRIO DUBERO

... en especial nos ta gradici doktor A. Saladin, personeel di San ... Hospitaal y esnan cu a manda flor.

Na nomber di familia
familia Virgilio Dubero-Wever
y jiunan.

... Cruz.

HET BESTUURSCOLLEGE VAN BONAIRE

roept gegadigden op voor de functie van

LERAAR NB of NIII

... de openbare LTS. salaris gehuwde met 2 kinderen ... f.10.896,-. max. f.15.960,-

... citaties met de gebruikelijke personalia en gegevens ... opleiding en ervaring worden ingewacht tot 14 dagen ... verschijnen van dit blad.

... Bestuurscollege van het eilandgebied Bonaire,

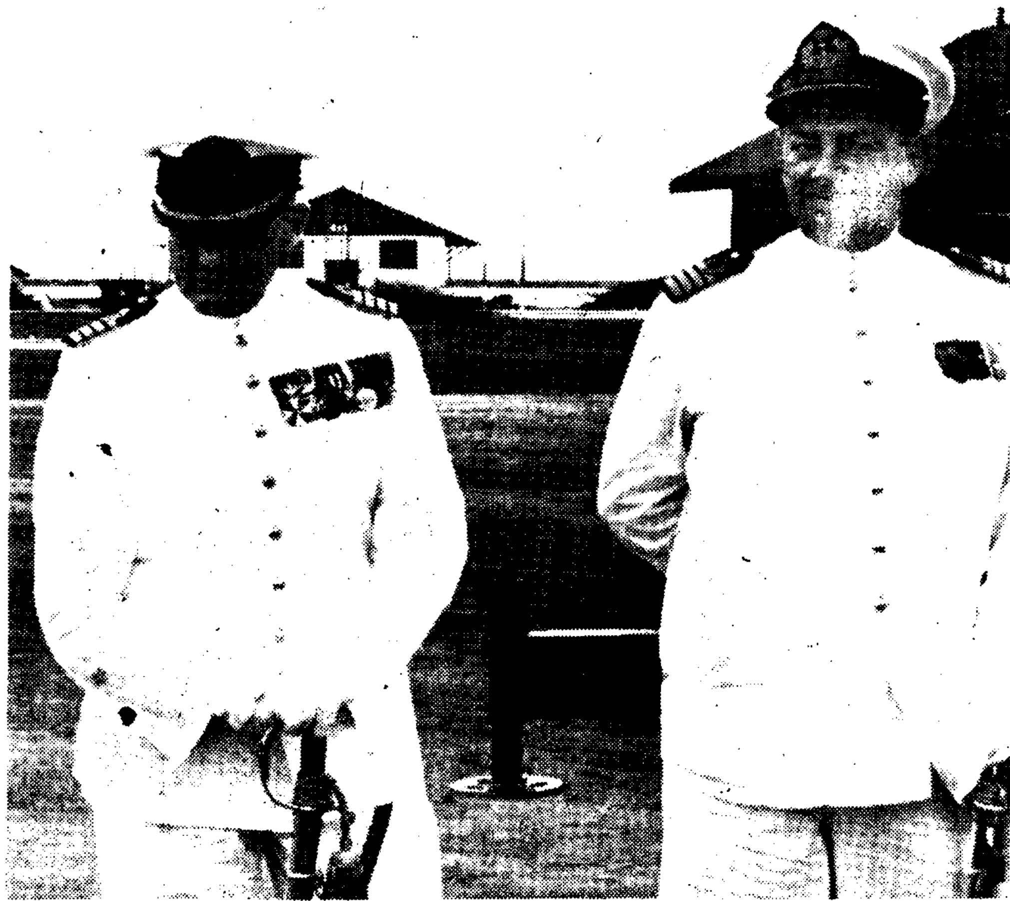
... Gezaghebber,
... P. SALEH

De Secretaris,
MR. A.W. WOUTERS

Fraude door gen.b.d. Luijk niet gebleken

Klagende kolonel krijgt ongelijk van Kamer-cie

WILLEMSTAD – Hetgeen de commissie ter kennis is gekomen heeft geen aanleiding gegeven te menen [dat d]e gang van zaken bij de beoordelingen en de niet-bevordering van kolonel der mariniers mr A. F. van Velsen bijzondere aanknopingspunten leveren voor een wel op de weg der Tweede Kamer liggende algemene beschouwing over het bevorderingssysteem en de wijze van beoordeling van officieren, zoals nu gehanteerd in de Koninklijke Marine. Ook meent de commissie dat het niet op zijn weg lag direct of indirect te onderzoeken of de door mr Van Velsen genoemde vlagofficier frauduleuze handelingen verricht heeft. Dit omdat de Kamer geen strafrechterlijk college is en zijn commissies geen rechter-commissaris. Aldus staat te lezen in het verleden maand gepubliceerde verslag van de Defensie-commissie van de Nederlandse Tweede Kamer naar aanleiding van het onderzoek door een sub-commissie daarvan naar de beschuldigingen welke kolonel mr Van Velsen had geuit tegen de generaal der mariniers (nu b.d., red.) A. M. Luijk Zowel mr Van Velsen als generaal Luijk is commandant geweest der mariniers op de Antillen.



WILLEMSTAD – Wat de Nederlandse Tweede Kamer betreft is de kwestie-Luijk-mr Van Velsen afgedaan. Beide topfunctionarissen bij het Korps Mariniers zijn commandant geweest over de mariniers op de Antillen. Bij deze archief-foto: links gen-b.d. Luijk en rechts kol. mr Van Velsen „in betere jaren".

Commissie billijkt standpunt minister

Enige maanden geleden publiceerde de Amigoe een samenvatting van de moeilijkheden, welke mr Van Velsen had opgeworpen tegen generaal Luijk, welke onder meer inhielden, dat volgens mr Van Velsen door zijn superieur gefraudeerd zou zijn met het gebruik van dienstauto's. Ook opponeerde mr Van Velsen tegen het feit, dat hij was gepasseerd voor de benoeming tot commandant van het Korps Mariniers, tussen welke beide zaken mr Van Velsen een nauw verband legde. In de Nederlandse pers verschenen publicaties, zoals in het dagblad De Telegraaf, welke publicaties het nodige stof deden opwaaien. Genoemd dagblad echter maakte bijna geen mededeling van het resultaat van het onderzoek door de Tweede Kamer-commissie in deze zaak.

Klachten

Aan het verslag van de Defensie-commissie der Tweede Kamer kan het volgende ontleend worden. Het onderzoek had betrekking op de door mr Van Velsen in zijn brief van 20 april 1970 vermelde feiten en wel

Het door de bewindslieden gevoerde beleid inzake de door mr Van Velsen ambtshalve gerapporteerde geval van zijns inziens frauduleuze handelingen door de heer Luijk. Mr Van Velsen is namelijk hoofd van het Bureau vervoer van de hoofdafdeling Materieel van het departement van Defensie (Marine)

en een beschouwing over het bevorderingssysteem en de wijze van beoordeling bij de KM, hetgeen uitmonde in een klacht over het ten aanzien van mr Van Velsen gevolgde bevorderingsbeleid.

Mogelijkheid tot beroep

Wat het bevorderingsbeleid betreft merkt de Kamer-commissie op, dat men het standpunt volgt van een andere Kamer-commissie en wel die voor de Verzoekschriften, om zich niet in te laten met verzoeken, als een college van gewone of administratieve rechtspraak over de betrokken zaak een uitspraak heeft gedaan ofwel als de schrijver van het verzoekschrift de mogelijkheid heeft op zo'n college beroep te doen, maar het beroep niet heeft ingesteld.

In het geval van mr Van Velsen had de mogelijkheid bestaan zich te wenden tot de ambtenarenrechter, toen hij zich door de benoeming van kolonel Schoenzetter tot commandant mariniers gepasseerd voelde. Zoals bekend bezocht onlangs generaal-majoor Schoenzetter de Nederlandse Antillen.

Overigens is de niet-bevordering van mr Van Velsen wel ter sprake geweest in het overleg tussen de Kamer-commissie en de bewindsleden. Dit onderzoek leidde tot reeds eerder gemelde conclusie.

Zaak geseponeerd

Wat de zogenaamde fraude-zaak betreft geeft de commissie te verstaan, dat men zich geen rechter-commissaris acht, die belast is met de behandeling van strafzaken. Daarom heeft de commissie zich strikt beperkt tot de zaken, waarvoor de minister alsmede diens staatssecretaris eventueel verantwoording verschuldigd kunnen zijn tegenover de Staten-generaal.

Daarbij bleek, dat er naar aanleiding van de klacht van mr Van Velsen eind 1969 door de Koninklijke Marechaussee een onderzoek is ingesteld naar de juistheid van de fraude-klacht. De fiscaal bij de Permanente krijgsraad (in gewone rechtspraak te vergelijken met Officier van justitie, red.) in Den Haag concludeerde aan de hand van de processenverbaal tot seponering, wat de strafrechterlijke zijde van de zaak betreft, „aangezien van enig door betrokkene (Luijk, red.) gepleegd en bewijsbaar feit niet is gebleken". In het andere geval concludeerde de fiscaal „de zaak te seponeren, wegens gebrek aan bewijs". Genoemde fiscaal had vóór hij zijn beslissing nam overleg gepleegd met de advocaat-fiscaal bij het Hoog militair gerechtshof. Beide fiscalen zijn burgerlijke autoriteiten, aldus de commissie en ressorteren onder de minister van Justitie.

Geen opdracht

Tussen de commissie en de minister van Defensie is verder overleg gepleegd over het feit, of de bewindsman gebruik had kunnen en moeten maken om de vlootvoogd opdracht te geven een zaak naar de militaire rechter te verwijzen. De minister had deze mogelijkheid niet overwogen en baseerde zich daarbij op het feit, dat een dergelijke opdracht in het algemeen slechts dan op zijn plaats is indien het aanvankelijk afzien van een straf-vervolging berust op beleidsoverwegingen. In het geval-Luijk berustte het echter op juridische overwegingen. De commissie — met uitzondering van één lid — achtte het standpunt van de bewindsman aanvaardbaar.

Het betrokken commissielid had er de voorkeur aan gegeven als de militaire rechter en niet de fiscaal had uitgemaakt of de heer Luijk een strafbaar feit — fraude — had begaan. De bewindsman had volgens dit opponerende lid toch de opdracht aan de vlootvoogd moeten geven, omdat zelfs de schijn van klasse-justitie moest vermeden worden — een vlag-officier niet vervolgen voor een kwestie, waarvoor men een korporaal wel vervolgt —.

Klasse-justitie

De andere commissie-leden brachten daar tegen in, dat het advies tot seponeren uitgebracht was door een instantie, maar welke wel valt onder het departement van Justitie. Een eventueel verwijt van klasse-justitie zou dan ook de minister van Justitie aangaan en zou dan ook door de Kamer-commissie voor Justitie onderzocht moeten worden. De commissie acht overigens in deze kwestie geen klasse-justitie aanwezig.

Uit het commissie-verslag blijkt tenslotte, dat de Koninklijke Marechaussee een onderzoek heeft ingesteld naar al dan niet door mr Van Velsen gepleegde strafbare feiten, casu quo krijgstuchtelijke daden in verband met publicaties in de pers door mr Van Velsen. Het gevolg van het onderzoek was, dat tegen mr Van Velsen geen strafvervolging of krijgstuchtelijke maatregelen zouden worden ondernomen, ofschoon was vastgesteld, aldus de commissie, dat mr Van Velsen een in het Reglement op de krijgstucht vastgelegd verbod had geschonden door „ambtelijke stukken ter beschikking van een persorgaan te stellen". (Hier is dus kennelijk niet vervolgd om beleidsoverwegingen, red.). De commissie voelt zich desondanks niet geroepen de minister over dit niet-vervolgen van mr Van Velsen ter verantwoording te roepen. De commissie is daarom, zoals dat heet, tot de orde van de dag overgegaan, waarmee de geruchtmakende zaak uit de wereld is geholpen.

Jubileumboek BC Sta Maria

WILLEMSTAD — Het buurtcentrum Santa Maria op Curaçao heeft ter gelegenheid van zijn tienjarig jubileum afgelopen maart, een zeer verzorgd jubileumboek met foto's, die een duidelijk beeld van de tien jaren buurtcentrum laten zien, uitgegeven. Broeder Flavius, voorzitter van het BC schrijft in zijn "terugblik na tien jaar" onder meer: "het jammer te vinden dat hij niet alle personen kon vermelden die voor de uitgroei en -bouw van dit centrum meehielpen". Verder hoopt hij in de toekomsst plannen, die nog niet zijn verwezenlijkt zoals: zorg voor ouden van dagen, speelschool, crèche, studiezalen, bibliotheek en sportzalen etc. te realiseren.

Het boek geeft een duidelijk overzicht van de jeugdaktiviteiten, het volwassenwerk en tenslotte een terugblik in beeld van diverse evenementen die in de afgelopen jaren rondom en in het buurtcentrum plaats vonden.

…langrijke overwinning op BS

…H SLAAT HARD TOE …N ACHTSTE INNING

…TAD – Na elkaar gisteravond ruim twee uur (zeven innings) in de …den te hebben, sloeg White Horse genadeloos toe in de achtste …een 5-1 overwinning te bewerkstelligen tegen Bridgestone. Door …slag werd Bridgestone de pas afgesneden naar de Antilliaanse … Immers, had Bridgestone gisteravond gewonnen dan was het …ap zeer dicht binnen zijn bereik gekomen. De tweede wedstrijd … twee Curaçaose rivalen is door de zege van White Horse, dat … zijn misstap van afgelopen zondag tegen Pepsi Cola van Aruba …maakte, interessanter geworden. BS en WH ontmoeten elkaar …erdagavond voor de tweede keer. De vanwege de regen gestaakte …sen BS en Aruba Caribbean Hotel moet overgespeeld worden bij …ning voor Bridgestone. Wint WH weer dan is het kampioen.

…Antilliaanse …llcompetitie …essanter

…en hebben thans een …er hun naam staan. Bij …derlaag voor BS is de … Dan zal WH al zijn …afgesloten hebben met …derlaag terwijl BS dan …den verloren zal heb- … de wedstrijd op zaterdag …winning van BS dan is … nog niet verloren. BS …og de wedstrijd tegen …uba overspelen. Pas als BS …ontmoeting in een zege … kampioen. Verliest BS … moeten extra-wedstrij- … worden tussen de twee …gen.

…en

… voor BS en Chino … WH wierpen gister- … uitstekende innings … in de achtste inning … werd gebombardeerd …s van WH. WH sloeg op …moment toe. BS had …kansen meer, maar was … Dit bleek duidelijk in de …ing toen al zijn drie … strikeout gingen terwijl …cees heus niet zo onge- … op de heuvel. In de …strijd had hij tot dat …echts drie strikeouts ge-

… run van de wedstrijd … de derde inning gescoord … dat in de eerste inning met … bezet had gefaald. … Thomas zorgde voor de …n door de bal over het …ightfield te slaan voor een

… de score recht in de vijfde … een out sloeg Randy …een hit in centerfield …oor Siegfried Hato met een … het derde honk. Bernar- … hierna op een hit van …ills in leftfield. De hit van … was de eerste die Mujica

…n zwoeger

…Flemming opende de acht- … voor WH met een double … en centerfield. Freddy …enuvelde met een rolling …derde honk. Luis Melaan …tijd waarna Mell Simmons …sloeg in rightfield waarop …kon binnenlopen: 2-1. …nnister verving Mujica … de heuvel. Edmundo … de zwoeger van WH, …annister met een welge- … tussen left- en center- … Melaan en Simmons … de thuisplaat: 4-1. …akte hierna de vijfde run …an Chino Francees in …Randy Bernardus en … gingen tenslotte out. … kwam niet meer aan

…ncees won voor WH … voor BS verloor. WH …en drie errors en BS vijf hits en zes veldfouten. Beste aan slag voor WH was André Flemming met 5-2 en voor BS Bello Mujica. en Ronald Thomas met 3-1.

Prestaties aan slag

De individuele prestaties aan slag:

WHITE HORSE:			
1.	Randy Bernardus	2eh	4-1
2.	Siegfried Hato	ss	4-0
3.	Spencer Mills	cf	5-1
4.	André Flemming	3eh	5-2
BRIDGESTONE:			
1.	Andres Jones	c	4-1
2.	Marcel Brigitha	cf	3-0
3.	Rafi Josepha	1eh	4-0
4.	Willie Pietersz	lf	4-1
5.	Reginald Wilsoe	2eh	4-0
6.	Rudy Anastatia	ss	4-0
7.	Bello Mujica	p	3-1
8.	Harold Koeiman	3eh	4-1
9.	Ronald Thomas	rf	3-1
10.	Niels Cannister	p	1-0
5.	Freddy Martijn	lf	4-1
6.	Benicio Streden	rf	2-0
7.	Mell Simmons	c	5-1
8.	Edmundo Offerman	1eh	4-1
9.	Chino Francees	p	4-1
10.	Luis Melaan	rf	2-0

…der "opium- …ngehouden

…TAD – De politie hield … jongeman aan, die in …s van marihuana. Het … gaande. De jongeman …

Raadsvragen over verkeers-onveiligheid

ORANJESTAD. – Het AVP-eilandsraadslid Casimiro Yarzagaray heeft gebruikmakende van het reglement van orde van de eilandsraad, in een zestal vragen zijn bezorgdheid geuit voor het onveilige verkeer, dat dit jaar op Aruba reeds 28 doden eiste. Inmiddels is dit aantal al opgelopen tot 29 doden.

De heer Yarzagaray schreef als volgt: „Met bezorgdheid heeft de ondergetekende kennis genomen van de dood van het 28ste slachtoffer van het verkeer op Aruba, erger nog is het feit dat in één week (verleden week, red.) niet minder dan vijf mensen de dood vonden in het verkeer. Dit geeft hen aanleiding tot het stellen van deze vragen.

Hoeveel verkeersongevallen hebben zich voorgedaan in de periode van 1 januari - 1 novemner 1970?

Met wat voor vervoermiddelen zijn deze ongevallen gebeurd?

Hoeveel personen zijn als gevolg hiervan invalide geworden?

Hoeveel gedeeltelijke invalide?

Wat is de geldelijke schade van deze ongevallen, materieel, zowel als persoonlijk?

Welke maatregelen denkt de overheid te nemen om deze ongevallen tegen te gaan?

De gedachten van de ondergetekende gaan in dit verband uit naar de Commissie Veilig Verkeer die in deze educatief en preventief werk kan doen. Indien geldelijke steun nodig is voor deze commissie, dan zal de ondergetekende op een desbetreffende voorstel van het bestuurscollege gaarne zijn stem geven aan steun in die richting, aldus de heer Yarzagaray.

Hiermede geven wij kennis van de geboorte van ons dochtertje

Natoushka Nataly

Nelson Isenia
Edith Isenia-Frans

tijd. adres: Antilliaans Advent Ziekenhuis
Curacao, 3-11-'70



WILLEMSTAD – De Nederlandse baseballselectie die op doorreis naar Colombia (wereldkampioenschappen amateur baseball) enkele wedstrijden op Curacao en Aruba zal spelen. Op 10 november komen de Nederlanders uit tegen de selectie van Curacao en op 11 november wordt de strijd aangebonden met de selectie van de Antillen. Ook de Antillen zullen zoals bekend deelnemen aan de kampioenschappen in Colombia en deze wedstrijden betekenen voor beide landen dan ook een goede voorbereiding.

Kleine overwinning op FC Basel

Meer verwacht van Ajacieden

BAZEL – Het kan natuurlijk niet iedere week even goed zijn. Het is gelukkig niet iedere keer even slecht als woensdagavond in Basel. Voor wie het resultaat alleen telt, heeft Ajax aan zijn verplichtingen voldaan. Voor wie iets op voetbalgebied verwacht van de Nederlandse kampioensploeg kan de uitslag, 2-1 voor Ajax, slechts weinig goed maken. Ajax en Basel, waarbij voornamelijk Ajax het spelbeeld bepaalde omdat de Zwitserse halve beroepsspelers absoluut geen acties in hun spel wisten te leggen, hebben een demonstratie van bedroevend voetbal gegeven. Ajax plaatste dermate slecht, speelde zo onnauwkeurig, dat het opnieuw zwakke Basel tot diep in de tweede helft een voorsprong in handen had. Een minimale voorsprong weliswaar, maar toch een positieve marge, die het negatieve in het voetbal van Ajax accentueerde.

De Amsterdammers speelden met enorme gaten in hun ploeg. Op de rechtervleugel resideerde Swart in volmaakte onbeweeglijkheid, op links was Keizer alleen te vinden voor demonstraties van zijn weergaloze techniek (soms in samenwerking met Cruyff) en in het hart van de verdediging speelde aanvoerder Vasovic de slechtste wedstrijd in zijn loopbaan bij Ajax. Opvallend was dat de eerste werkelijk zuivere pass eerst in de 19e minuut van de tweede helft van zijn rechtervoet kwam, dat was na een vrije schop op de rand van het strafschopgebied, waarbij hij de bal terugspeelde op doelman Stuy.

Geen toeval

Het was geen toeval dat de twee doelpunten die in één klap Ajax winnend over de eindstreep brachten, werden gemaakt door de middenvelders Meeskens en Rijnders. Het was ook geen toeval dat bij de beslissende acties, de doeltreffende passes werden gegeven door Johan Cruijff. Want Ajax' aanvalsspits toonde in de niet zeldzame actieve momenten dat hij voor een belangrijk deel de macht van Ajax uitmaakt. De gerichte training van FC Basel na de eerste krachtmeting met Ajax was niet zonder resultaat gebleven. Vooral in de eerste helft speelden de Zwitsers aanmerkelijk minder slecht dan in Amsterdam.

De verdediging waarin een consequente mandekking werd toegepast voor Keizer, Cruijff en Swart (door Resp. Ramseier, Siegenthaler en Paolucci) legde de aanval van Ajax degelijk aan banden. Maar Basel had, door een opvallende achterstand in conditie, niet de middelen om ook de opkomende middenvelders Neeskens, Muhren en Rijnders te stuiten. De mogelijkheden die in het eerste half uur ontstonden, waren dan ook door en voor dit trio. Wat schutteronnauwkeurigheid en een klein beetje tegenslag verklaren dat Ajax al in het eerste half uur de veel minder begaafde tegenstander op een onoverkomenlijke achterstand had gezet. Waarbij vier doelpunten achterstand voor FC Basel overigens als een onneembare hindernis zou kunnen worden beschouwd.

Basel dat nimmer slagvaardig en gevaarlijk in de aanval was, kreeg tien minuten voor rust een doelpunt uit een strafschop. Het was minder eigen verdienste. Een boogballetje van Wim Suurbier, die wegdraaiend de bal tegen zijn arm kreeg. Odermatt gebruikte de door scheidsrechter Barret geboden kans. Basel stond met 1-0 voor na een periode waarin achterstand niet anders dan normaal zou zijn geweest. Rijnders, Muehren en Krol hadden de gelegenheden echter niet kunnen verzilveren. Gelegenheden die Basel niet konden voorkomen, omdat de driest aanvallende ploeg op het middenveld grote gaten openliet.

De strafschop van Odermatt was voor FC Basel een enorme stimulans. 31.000 Toeschouwers die zich daarvoor schuchter achter hun ploeg hadden opgesteld, werden plotseling enthousiast, een gemiste kopbal van Hulshoff bracht Ramseier – Basel viel zonder terughoudendheid aan – vrij voor Stuy, die de eerste, werkelijk moeilijke test met glans doorstond. Kort voor rust raakte Benthaus van afstand, via de vuist van Stuy, de doellat.

Het waren twee aanwijzingen die Ajax tot voorzichtigheid maanden bij het begin van de tweede helft. Waar echter de gelegenheid zich voordeed, schoten Rijnders, Neeskens en Muehren mee naar voren. Het doeltreffende schot kwam echter niet uit de schoen.

Ontoereikend

Het offensief van Basel nam naarmate de tweede helft vorderde geleidelijk af. De Zwitsers hadden een stimulans gevonden in hun eerste doelpunt, ze hadden een tweede succes dringend nodig om hun grote inzet te kunnen volhouden. Dat tweede doelpunt kwam niet, omdat de capaciteiten gewoonweg ontoereikend waren. De Baselse aanvallers konden niet loskomen van hun Amsterdamse verdedigers. De persoonlijke duels met Hulshoff, Krol en Suurbier en Neeskens gingen met regelmaat verloren. Bijna onmerkbaar sleet de aanvalsdrift van Basel weg, de snelheid verminderde nog meer en Ajax nam de gelegenheid voorzichtig te baat.

Ajax sloeg toe uit zijn verdedigende stelling. Risicoloos en behoedzaam. Cruyff, Keizer en Muehren liepen herhaaldelijk grote afstanden met de bal wachtend op meer steun uit de tweede linie. Hun Zwitserse bewakers volgden wel op de voet, maar konden toch vaak niet voorkomen, dat de spitsspelers van Ajax in het bezit van de bal bleven. Dat gebeurde ook in de 24ste minuut toen Cruyff in een practische onmogelijke hoek was gemanoeuvreerd. Cruyff had echter gezien dat Rijnders mee naar voren was gekomen en gaf achterwaarts een voorzet waarop doelman Kunz zich verkeek. Hoogspringend versloeg Rijnders de uit zijn doel gekomen Kunz: 1-1.

De ban was gebroken. Twee minuten later schoof Neeskens, na weer knap werk van Cruyff, de bal voor de tweede maal langs Kunz.

De resterende kwartier was niet belangrijk meer. Basel bezat de macht niet nog enige snelheid in zijn akties te doen. Slechts een boogschot van Benthaus over de uitgegleden Stuy, dat op de doellat eindigde, onderbrak even het rustig freewheelen van Ajax naar het eindsignaal. Dat was ook niet belangrijk meer.

TWAALFDUIZEND WOORDEN MEER DAN VROEGER

„Dikke Van Dale" weer dikker

DEN HAAG. – De taalpuristen in Nederland zullen het moeilijk krijgen, want ook op taalgebied mag, hoewel niet alles, dan toch wel veel. Hoeveel wel moge blijken uit het feit, dat de nieuwe „Van Dale", die weldra van de persen zal komen, twaalfduizend woorden meer bevat dan de „Van Dale" van nauwelijks tien jaar geleden. Wat zou Nederland zijn zonder zijn „Van Dale"? Niet veel.

Dr J. Veering onthulde zaterdag in het Kurhaus te Scheveningen tijdens het congres van „Onze Taal" – overigens altijd toch nog meer dan twaalfhonderd deelnemers – dat zelfs onze onafhankelijke rechtspraak niet veel is zonder „Van Dale".

„De hoogste rechtcolleges", aldus dr Veering, „vragen zich af als zij met de vraag geconfronteerd worden of schobbejak of schooier een belediging is: „Wat zegt Van Dale ervan? Staat het in Van Dale? " Men gaat zelfs zo ver in Nederland om te stellen „Als het niet in Van Dale staat, bestaat het niet." Een uitkomst voor skrebbelaars (jawel met een -k-), die niet tegen hun verlies kunnen. Overigens wordt wel de vraag acuut: welke druk van Van Dale wordt tijdens het spel geraadpleegd?

Als de jeugd tegenwoordig navelstreng hoort zal ze eerder aan een ruimtevaartuig denken dan aan iets anders. En dit is nog maar het begin van een serie mogelijke kortsluitingen tussen de generaties.

Welke woorden moet de nieuwe Van Dale beslist bevatten, al was het dan inderdaad alleen maar voor de fervente skrebbelaars? Nou, haarstukje bijvoorbeeld, en kiesdrempel, cadeauverpakt en trommelgarant, okselfris en knuppelbewust. Dan krijg je snuffelpaal en praatpaal, en plasgootje niet te vergeten met de fatsoenrakkers, die met de miskleun zeker in de nieuwe uitgave voorkomen. Met smeerpijp kan men tegenwoordig ook al twee kanten op en dat komt niet door de wiebeltaks of smaakmaker.

Men grijpt even naar het hoofd als de taalbewuste Neerlandici met heftig instemmend geknik, het woord „omturnen" bestaansrecht gaan geven. Waaraan ontleent dit woord het bestaansrecht dan? Dr Veering citeerde onbevangen Vondel en Horatius; zij gebruikten het reeds. En waarom niet, als het Grieks het woord metaoein kent, dat omdenken betekent, in het nieuwe testament: bekeren...

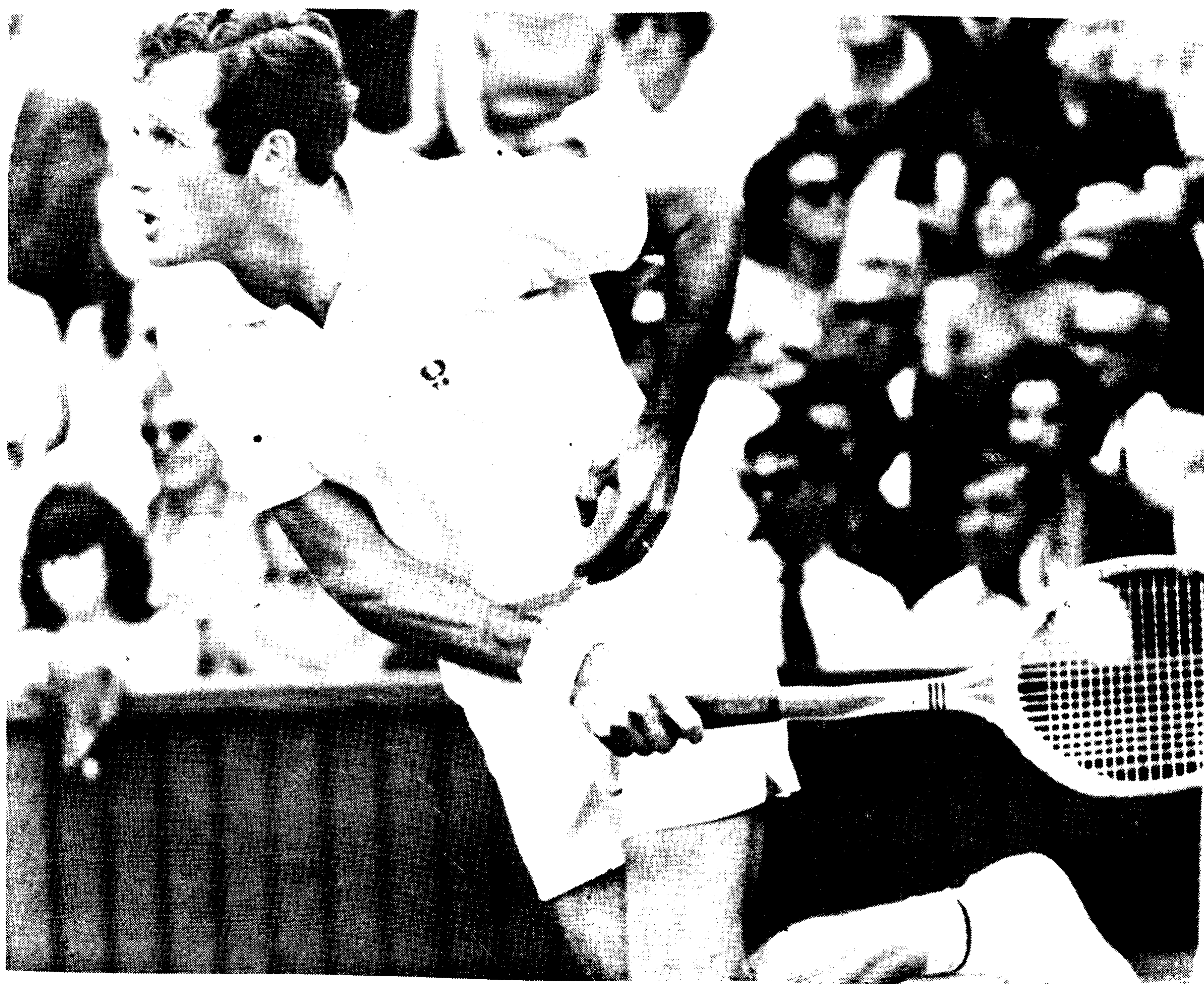
Wat kan men dan nog bezwaren aanvoeren tegen beat en soul of tegen square en hip? Dat is toch niet nieuw meer? En het lachertje van Paul van Vliet en Kees van Kooten „weetjewel" heeft een zeer fijne afkomst: you know? De in-crowd zal het best begrijpen – maar er zullen altijd lieden blijven, die „ergens tegen aan hikken" of „de mist in gaan", maar ze „moeten leren leven" met iets „wat gestalte aan het krijgen is". Ze moeten „met de gedachte stoeien", als het ware, want al deze uitdrukkingen komen in Van Dale...

KISSEBISSEN

Maar er blijft gelukkig nog wel wat te knokken over. Al was het alleen maar over de vraag: gaan we nu mét of óp vakantie, is het óp of in de eerste plaats (dat hangt af welk geloof je belijdt); zegt men bekoring of verzoeking, en ook dat schijnt een kwestie van geloof te zijn, net zoals opstanding en verrijzenis. Iemand van de oecumene gebruikt ze door elkaar. Kapelaans en pastoors sterven uit, beiden zijn ze pastor geworden, , met één o.

Maar we moeten het niet te gek maken, dat is zaterdag wel gebleken en begrepen. De tekstschrijver die denkt, dat de tv-kijker zwicht voor de woorden biologisch, lanoline in de zeep, of zeep met voedende crème, kattevoedsel met molkron, die onderschat zijn publiek en overschat zijn taal. Het is dus een slecht tekstschrijver, zei dr Veering.

'Ik speel nog met teveel ups en downs'



TOM OKKER volledig geconcentreerd in actie tijdens een van zijn partijen van de jongste open Nederlandse titelstrijd in Hilversum.

Tom Okker maar matig tevreden

HAZERSWOUDE – Tom Okkers tweede seizoen als tennisprofessional zit bijna op. Hij wordt nog half november in Parijs en Londen verwacht, dan de 35 contractueel verplichte tennisweken weer gevuld. Reden voor Tom zich voor een paar weken terug te trekken in de bungalow van zijn schoonouders, die in Hazerswoude staat.

Okkers tweede profseizoen heeft hem minder sportieve successen gebracht de voorgaande twee jaar, toen hij de vierde plaats van de wereldranglijst bezette. Naar eigen schatting staat hij momenteel zevende. In financieel opzicht is het hem echter uitstekend gegaan. Met een verdienste van rond de 5.000 dollar is hij evenals geleefd heeft, dan wil ik bepaald mijzelf niet schouwen als een christen, want heeft gegarandeerd. Zoiets telt voor de schijnlijk broze 26-jarige lichtgewicht uit Haarlem.

stukje onafhankelijkheid dat rest, verdedigt hij met volle zet. Zijn verdiensten zouden zelfs .000 dollar hoger zijn uitgevallen, door zijn afgedwongen verschijnen op de banen van het Olympisch dion dit voorjaar niet twee overningen op Stolle en Roche waren chrapt. Geen wonder, dat Okker zijn partij tegen El Shafei de uk maakte niet geheel geconcend te zijn. Later kreeg hij van zijn zen de kans het verspeelde alsnog te verdienen en werd hij tegen Ken Rosewall, uitgered de meest succesvolle speler van seizoen. . . .

Ondanks die tegenvaller is het kken van Tom Okker door Hunt en zijn „World Champips Group" opnieuw een prolijke aangelegenheid gebleken. De p werkte met winst, ondanks de tische bedragen, die gepaard met de overname van de acten van Lavar, Rosewall, on en Gimeno en het aantrekvan een reeks amateurs met als het contracteren van 's lds felst betwiste speler Arthur , kort na de kampioenschappen Forest Hills.

Tom Okker: „Lamar Hunt is ld geen filantroop. Onze tennisp is opgezet als een zakelijke legenheid. Net als zijn andere ondernemingen. Hij is onder eigenaar van de Kansas City Chiefs, de kampioen van het Amerikaanse voetbal, waar elke week zo'n tachtigduizend man op de tribunes zitten. Zijn vader gaat door voor de rijkste man ter wereld. Rijker dan Paul Getty en Howard Hughes. De oude Hunt schijnt naast de olievelden, die hij exploiteert, nog enorme lappen grond te bezitten, waar hij niets mee heeft gedaan. Een aardige uitspraak van hem is: als je weet hoe rijk je bent, dan ben je niet zo erg rijk".

Ondanks de tevredenheid over het financiële gedeelte, knaagt er toch iets bij Tom Okker. „Hoe langer ik speel, des te meer ben ik ervan overtuigd, dat geld niet zo belangrijk is als winnen. Het maakt alleen de pijn na het verliezen wat minder. Misschien is het daarom, dat bijvoorbeeld Rod Laver, die vorig jaar nog groot-slam speelde, dit jaar op de grote toernooien weinig maakte, maar desondanks 180.000 dollar incasseerde. Toch zou Rod best geld toe hebben willen geven voor een Wimbledon-titel. Wat mijzelf betreft: Het is geen geweldig seizoen geweest, al heb ik dan Hamburg, Brussel, Atlanta, Hilversum, Leicester en Teheran op mijn naam gebracht. Vooral in het begin van het jaar ging het slecht. Als zoiets je overkomt, raak je je zelfvertrouwen kwijt. Afijn dat bleek op Wimbledon. Op Forest Hills begon ik er weer in te komen. Ik had echt gedacht dat ik Ashe ditmaal kon pakken. Maar ja, hij serveerde weer zo hard dat ik er niet aan te pas kwam".

Zijn Okkers nederlagen tegen vooral lager gekwalificeerde spelers te wijten aan technische tekortkomingen, die eventueel in zijn spel zijn geslopen? Tom: „Ik geloof van niet. Dit seizoen ben ik twaalfmaal de Oceaan overgestoken. Dan is het niet verwonderlijk, dat je in de eerste of tweede ronde niet zo fris op de baan staat. Bovendien is het peil in de breedte sterk gestegen. Er zijn heel wat spelers bijgekomen voor wie je drommels moet oppassen. Wat wel een oorzaak kan zijn, is het feit, dat ik weinig op trage banen heb gespeeld. Niet, dat ik daarop zoveel beter uit de voeten kan dan op gras of cement, maar de anderen vallen terug, omdat de service minder uitwerking heeft. Op zo'n trage baan kun je bijvoorbeeld de running lob oefenen. Nu was ik niet zeker van die slag en heb ik hem nauwelijks durven gebruiken. Het belangrijkst voor mij is, dat ik een heel seizoen op één bepaald niveau leer spelen zonder teveel ups en downs".



TENNIS: Het moment waarop Tom Okker in februari 1969 het profcontract tekende met World Tennis Championship. Rechts Lamar Hunt, die W.T.C. leidt en links Al G. Hill, een van zijn medewerkers.

Vriend, profcollega en dubbelspelpartner Marty Riessen heeft daarvan gezegd: „Tom is geweldig enthousiast in zijn aanpak. Hij doet van alles met de bal. Hij slaat krankzinnige topspinballen, maar heeft ook flink wat missers. We moeten vrijwel geheel vertrouwen op onze snelheid en de tegenstander direct boven op de behoeften heeft, alvorens hij gelukkig en blij kan leven. We zullen ook zien, dat het Ashe of Graebner".

Okker verwacht, dat aan die specifieke talenten het komende jaar meer recht zal worden gedaan. Het inmiddels tot 32 spelers gegroeide profgezelschap sluit de rijen voor buitenstaanders. In de tien, met in totaal 200.000 dollar gedoteerde „classic-toernooien" en de 21 toernooien om het prof-wereldkampioenschap tennis (waarin één miljoen dollar te verdienen valt) zijn de amateurs afwezig. Wél werden enkele amateurs als Richey. Nastase en Franulovic uitgenodigd, maar onder druk van de nationale bonden moesten ze bedanken. Een illustratie van de snel verslechterende verstandhouding tussen amateur-bonden en de profs. „De nieuwe opzet bij de profs is het antwoord op de Grand Prix van de bonden", aldus Tom Okker.

In de Grand Prix werden een kleine twintig toernooien ondergebracht, waar uitsluitend om geldprijzen zou worden gestreden en geen startgeld zou worden betaald. Lamar Hunt dreigde hiervan het slachtoffer te worden, omdat hij uit de startgelden zijn onkosten bestrijdt. De Amerikaanse olie-magnaat handelde onmiddellijk. Hij breidde zijn gezelschap uit tot 32 spelers en zette manager Mike Davies aan het werk om 21 toernooien á raison van 50.000 dollar per stuk onder dak te brengen. Dat lukte al bij zo'n stuk of veertien, ondanks het verbod van de amateurbonden daar de specifieke tennisaccommodaties voor te gebruiken.

Tom Okker: „We speelden toch al veelal in honkbal- en voetbalstadions, waar we een kunststofbaan uitlegden. Veel te betekenen heeft de maatregel van de bonden dus niet. De prof-organisatie heeft het heft in handen en dat zal wel even zo blijven. Minder grote toernooien, zoals Hilversum kunnen van deze ontwikkeling de dupe worden. Ga maar na: met de proftoernooien zijn we al 24 weken bezet, dan twee weken voor Roland Garros, Wimbledon, Forest Hills en Zuid-Amerika (ook dat staat op het programma van de profs ondanks het contracteren van Arthur Ashe), en we komen op een totaal van 32 weken. Dan blijft er bitter weinig tijd over voor de kleinere evenementen. Ik denk, dat het voor mij erg moeilijk wordt om volgend jaar naar Hilversum te komen".

Sprekend over Hilversum komt als vanzelf de vraag naar voren, of Tom er twee seizoenen geleden goed aan deed in buitenlandse dienst te treden. „Ik meen van wel. Er was geen sprake van, dat men mij in Nederland iets vergelijkbaars wilde bieden. De mensen vinden hier sport veel te onbelangrijk. Bovendien maakte het voor het Nederlandse tennis niet zoveel uit of ik bleef of niet. Je hebt in de Davis Cup twee of drie goede spelers nodig om verder te komen. Die waren er niet en zijn er nog niet. Een kwestie van gebrek aan talent, denk ik. Toch jammer, want er is momenteel met tennis flink te verdienen. Al ben je nummer vijftig op de wereldranglijst, dan kun je nog ruim rondkomen".



Dubbelspelpartner MARTY RIESSEN: „Tom kan veel, maar hij mist ook veel".

Statuten NATTF goedgekeurd door ledenvergadering

WILLEMSTAD – Tijdens het op zaterdagmorgen gehouden congres van de Nederlands Antilliaanse Tafeltennis Federatie werden de concept -statuten door de algemene vergadering aangenomen en deze zullen nu zo spoedig mogelijk ter goedkeuring worden ingediend. Daar het volgende jaar de kampioenschappen op Aruba zullen plaatsvinden zal per 1 januari het dagelijks bestuur zetel hebben op dat eiland. Overeenkomstig de statuten werd door de algemene vergadering het volgende bestuur met algemene stemmen gekozen: voorzitter Beto Croes, vice-voorzitter Harry Walters, secretaris Armando Diaz, penningmeesteresse Theresita de Cuba, commissaris Oscar van der Biest.

Aangezien de Bonaireaanse Tafeltennis Bond nog geen rechtspersoonlijkheid bezit, iets waaraan overigens met de hulp van de NATTF wordt gewerkt, werd zij voorlopig toegelaten, hangende de goedkeuring. Na verkregen rechtspersoonlijkheid zal ook een vertegenwoordiger van Bonaire in het bestuur worden opgenomen, maar dit zal pas kunnen plaatsvinden tijdens de algemene vergadering van het volgende jaar. Bonaire werd tijdens de kampioenschappen vertegenwoordigd door Herbert Domacassé en Julius Martijn. BTTB-voorzitter Carlos Pourier assisteerde bij het congres.

Wel bleef in principe de afspraak bestaan dat de CTTB de inkomsten verkregen uit hun aandeel in de landsloterij aan de NATTF zal afstaan om deze jaarlijkse kampioenschappen financieel mogelijk te maken, totdat de NATTF na verkregen rechtspersoonlijkheid de plaats van de CTTB op de lijst van begunstigden van de landsloterij zal kunnen innemen, waarbij ernaar gestreefd zal worden het aantal aandelen te vermeerderen, aangezien nu drie eilandgebieden hiervan zullen profiteren.

Tevens zal men steeds deze kampioenschappen rond het weekend van 1 november blijven houden, aangezien men dan gebruik kan maken van de herfstvakantie van de scholen. In 1972 zal Bonaire het toneel van de strijd zijn. Afwisselend komen dus de eilanden aan de beurt. Gehoopt wordt dat men in de toekomst ook op de Bovenwinden actief zal worden.

De algemene leiding van de kampioenschappen was in handen van de heer Oscar van der Biest, secretaris van de CTTB en de NATTF Winston Isenia verzorgde de wedstrijdleiding terwijl Mario Bergen samen met scheidsrechters Jossy van der Pool en Mooi-Marchena voor de arbitrage zorgdroegen. Mevr. Irene Moreno maakte het de gasten zo gerieflijk mogelijk terwijl Martin van Dieren toegangsbewijzen verkocht aan de poort.

Standen basketballstrijd Aruba

ORANJESTAD. – Van de Aruba Basketballbond werd de tussenstand ontvangen van de aan de gang zijnde competitie. Deze is als volgt:

1) Ritz	8	8–0	388–298	140
2) Aruba Jrs	8	5–3	370–330	92
3) Plymouth	7	4–3	307–295	63
4) Caribe	9	5–4	404–358	79
5) Valiant	7	3–4	340–324	73
6) Tivoli	7	.2–5	255–304	95
7) R.C.A.	8	0–8	307–446	65
DAMES				
1) Valiant	6	6–0	202–100	43
2) Aruba Jrs	7	5–2	202–140	60
3) R.C.A.	6	3–3	105–109	53
4) Tivoli	6	1–5	115–116	29
5) Dakota	7	1–6	104–181	51
B-KLASSE „Y"				
1) Aruba Jrs	6	4–2	202–168	42
2) Caribe	7	4–3	180–191	59
3) Dakota	6	3–3	142–153	59
4) Plymouth	5	2–3	126–128	40
5) Ritz	6	2–4	156–180	54
B-KLASSE „X"				
1) R.C.A.	4	4–0	139– 84	41
2) Estrella	3	1–2	49– 61	13
3) Zeemacht	3	0–3	35– 78	22
JUNIOREN				
1) Dakota	5	4–1	160–112	60
2) Aruba Jrs	7	5–2	195–140	56
3) Ritz	7	3–4	156–182	51
4) Tivoli	6	2–4	114–127	36
5) R.C.A.	7	2–5	116–181	85

Wat de individuele prestaties betreft:

1) Boy Laclé (Caribe)	9	184
2) Philip Freedom (Valiant)	7	127
3) Maiky Laclé (R.C.A.)	8	121
4) George Harry (Valiant)	7	98
5) Stanley Zaandam (Ritz)	8	98
6) Juan Tromp (Ritz)	8	95
7) Frank Rijke (Aruba Jrs)	8	91
8) Frank Zaandam (Ritz)	8	88
9) Roy Nicolaas (Aruba Jrs)	8	85
10) Rupert Genser (Plymouth)	7	81
DAMES		
1) Myrna Carrilho (Valiant)	6	71
2) Agatha Purcell (Aruba Jrs)	7	59
3) Erica Martinus (Aruba Jrs)	7	51
4) Bernadeta Croes (R.C.A.)	6	48
5) Heloise Loe A Tjam (Val.)	6	46
6) Sandra Croes (Tivoli)	6	45
7) Aixa Richardson (Dakota)	7	45
8) Apolinaria Roza (Valiant)	6	42
B-KLASSE „Y"		
1) Nelson Kelly (Ritz)	6	70
2) Edgar Oduber (Caribe)	7	64
3) Juancho Pablo (Dakota)	6	55
4) Johnito Oduber (Caribe)	7	44
5) Tuyo Herrera (Plymouth)	5	44
6) Mundo Albus (Aruba Jrs)	6	37
B-KLASSE „X"		
1) Johan Hassel (R.C.A.)	4	51
2) Mirto Laclé (R.C.A.)	4	41
3) Clemente Oduber	3	31
JUNIOREN		
1) Roy Hodge (Dakota)	5	91
2) J. Albus (Aruba Jrs)	7	70
3) H. Laclé (Ritz)	7	60
4) V. Monart (Aruba Jrs)	7	44
5) R. Pieters (R.C.A.)	7	39
6) N. Kelly (Ritz)	7	34
7) Pablo Guerrero (Dakota)	5	30
8) D. Nobrega (R.C.A.)	7	30

Sanering van betaald voetbal in discussie

ZEIST – In de Nederlandse voetbalwereld is momenteel een interessante discussie losgebrand over de instelling van hoofdklassen in het amateur-voetbal, de ziektegezwellen die het betaald voetbal nog altijd kent, de amateur-status en de noodzakelijk geachte herstructurering van de Kon. Ned. Voetbal Bond.

Jos Coler, voorzitter van de sectie betaald voetbal, vindt wat het betaald voetbal betreft dat het huidige aantal van 51 clubs teruggebracht moet worden tot 38 clubs, onder te verdelen in één eredivisie van 18 clubs en één eerste divisie van 20 clubs. Deze sanering van het betaald voetbal moet volgens hem samengaan met de sanering van het amateurvoetbal, temeer daar het amateurvoetbal rijp is voor een of meerdere hoofdklassen, hij denkt eventueel aan drie regionale hoofdklassen boven de zes eerste klassen die thans over de districten verdeeld zijn. Voor vele eerste-klassers zou dat een belangrijke promotie kunnen inhouden, de plaatsen die openvallen in de eerste klasse, zouden voor een deel b.v. in kunnen worden genomen door clubs die het betaald voetbal verlaten.

Daarnaast vindt Jos Coler, dat de amateurbepalingen vér zijn achtergebleven bij andere landen en hij noemt met name West-Duitsland, waar de voetballers via een onkostenvergoeding komen aan zo'n f 1500.– per jaar. Tenslotte acht hij de terugkeer van 13 betalende voetbalclubs naar de amateur-sectie een verbetering van het spelpeil bij de amateurs, en is het daarmee eens, dat het bedrag van f 3000 voor een amateurvoetballer te laag is.

Dè man van het amateurvoetbal, Jo van Marle, is het met Jos Coler eens waar het de sanering van het betaald voetbal betreft. Hij stelt alleen dat in de zestiger jaren 12 betaalde verenigingen en bloc geplaatst konden worden in de eerste klasse van het amateurvoetbal, maar dat er toen geen belangstelling was. Wanneer men bij een betaalde voetbalvereniging informeerde over sanering, stelde men het daar wel mee eens te zijn, maar dan bij de buurman. Wel keerden er enkele clubs terug naar het amateurvoetbal, met het gevolg dat diverse klassen scheef kwamen te zitten waarvan men nu nog steeds de gevolgen ondervindt.

Sanering in het betaald voetbal acht de heer Van Marle alleen mogelijk wanneer de verenigingen die in het betaald voetbal niet meer thuis horen, uitgekocht worden. Het betaald voetbal krijgt jaarlijks enkele miljoenen uit de KNVB, waarom daar niet enkele bedragen uit gereserveerd voor dit doel? Hij stelt verder dat de ingreep die de heer Coler wenst, gelijk moet lopen met de herstructurering in de hele KNVB en de sanering bij het amateur-voetbal.

PRIVATE INVESTORS N.V.

ESTABLISHED IN CURACAO (NETHERLANDS ANTILLES)

NOTICE OF ANNUAL GENERAL MEETING OF

SHAREHOLDERS TO BE HELD ON NOVEMBER 23, 1970

NOTICE IS HERBY GIVEN that the Annual General Meeting of Shareholders of PRIVATE INVESTORS N.V. ("the Company") will be held at the offices of the Company, 6 Fuikstraat, Curacao, Netherlands Antilles, on Monday, November 23, 1970, at 10.00 o'clock in the forenoon (local time) for the following purposes:

1. to approve the balance sheet as at May 31, 1970 and the profit and loss account for the financial year ended May 31, 1970.
2. to elect a managing director.
3. to elect the members of the Advisory Board.
4. to ratify, confirm and approve the acts of the management and the Advisory Board.
5. to make certain amendments in the Articles of Incorporation.

The official agenda of the meeting, together with the list of proposed amendments and the annual accounts for the Company's financial year ended May 31, 1970, are available for inspection by the shareholders at the offices of the Company.

Holders of common shares shall be entitled to vote at the meeting in person or by proxy.

The Managing Director

INTIMIS MANAGEMENT COMPANY N.V.